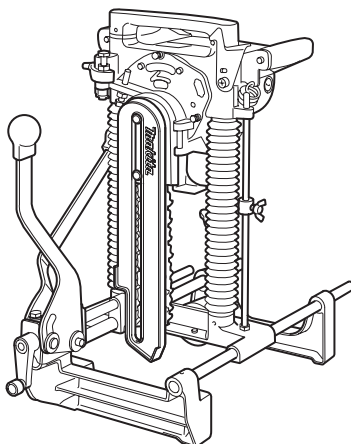




EN	Chain Mortiser	INSTRUCTION MANUAL	5
SL	Verižni rezkar	NAVODILO ZA UPORABO	9
SQ	Kllapa e zinxhirit	MANUALI I PËRDORIMIT	13
BG	Верижна фреза	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	17
HR	Lančani rezač za utore	PRIRUČNIK S UPUTAMA	22
MK	Верижен пробивач	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	26
RO	Mașină de frezat cu lanț	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	31
SR	Ланчани пробијач	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	35
RU	Цепной пазорез	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	39
UK	Ланцюговий пазоріз	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	44

7104L



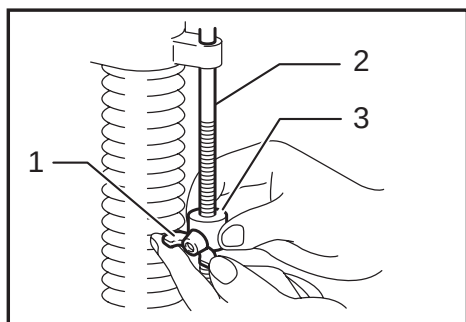


Fig.1

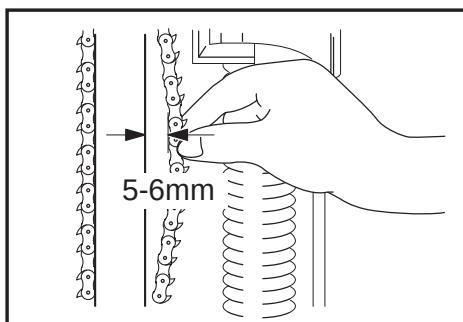


Fig.5

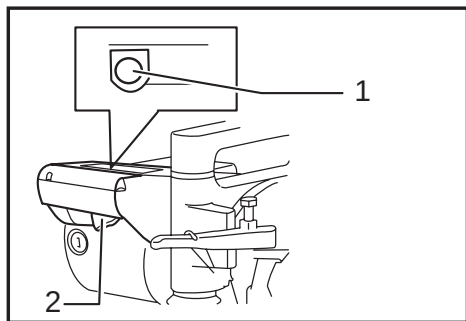


Fig.2

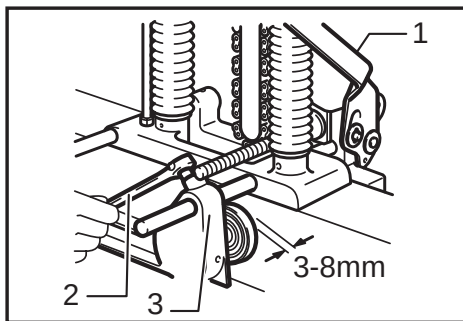


Fig.6

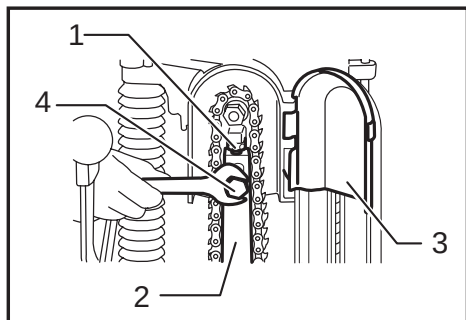


Fig.3

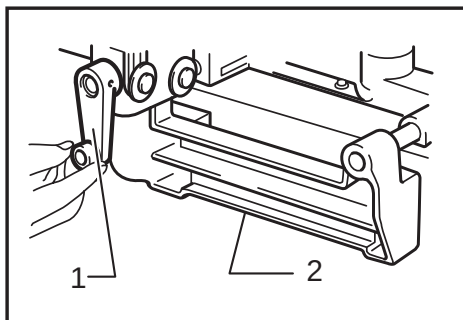


Fig.7

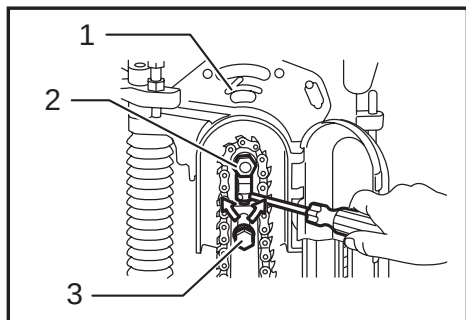


Fig.4

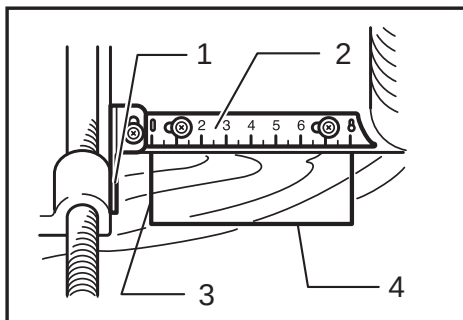


Fig.8

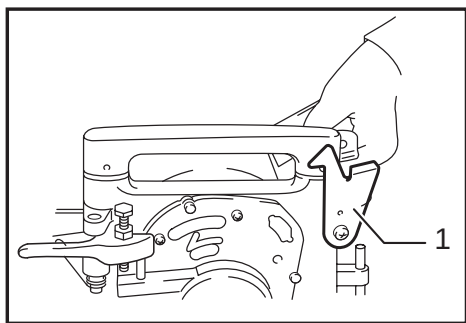


Fig.9

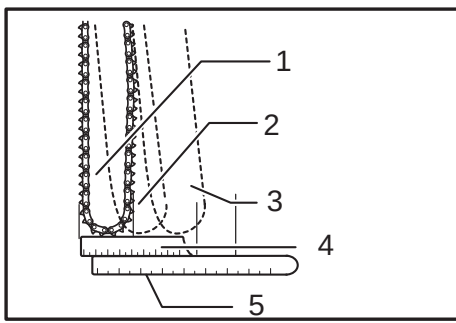


Fig.13

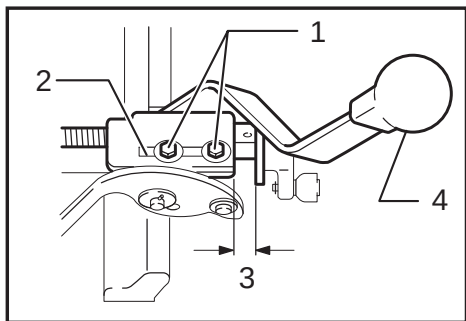


Fig.10

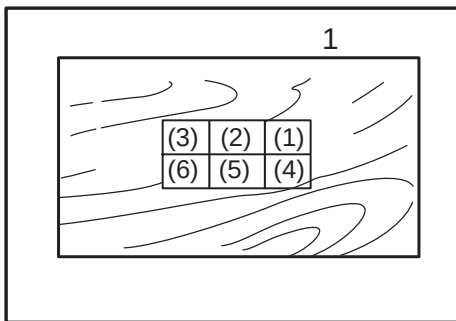


Fig.14

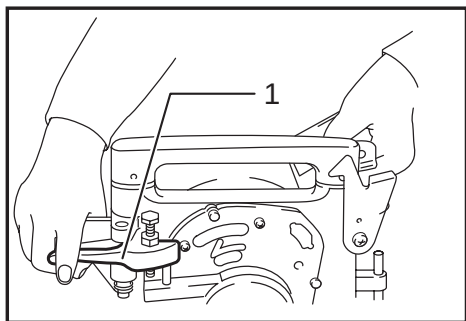


Fig.11

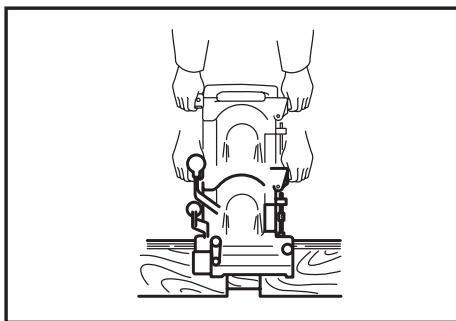


Fig.15

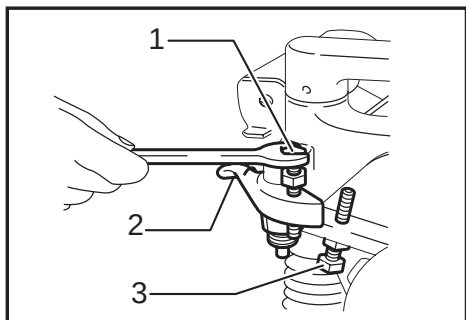


Fig.12

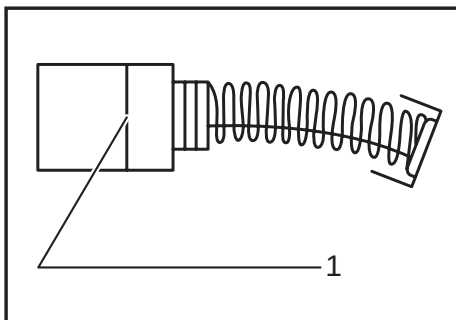


Fig.16

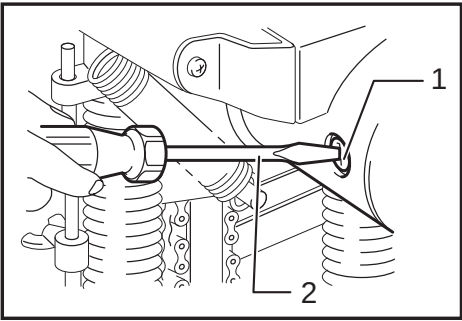


Fig.17

SPECIFICATIONS

Model		7104L
Capacities	Max. hole length (Longitudinal)	130 mm
	Max. hole depth	155 mm
Width of applicable workpiece		80 mm - 308 mm
Chain speed		300 m/min
Dimensions (L × W × H)		512 mm × 298 mm × 513 mm
Net weight		17.8 - 18.2 kg
Safety class		Class I

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- The weight may differ depending on the attachment(s). The lightest and heaviest combination, according to EPTA-Procedure 01/2014, are shown in the table.

Intended use

The tool is intended for cutting mortise in wood.

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. This tool should be grounded while in use to protect the operator from electric shock. Use only three-wire extension cords which have three-prong grounding-type plugs and three-pole receptacles which accept the tool's plug.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-1:

Sound pressure level (L_{pA}) : 93 dB (A)

Sound power level (L_{WA}) : 101 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

Wear ear protection

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-1:

Vibration emission (a_h) : 2.5 m/s² or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Declarations of Conformity

For European countries only

The Declarations of conformity are included in Annex A to this instruction manual.

General power tool safety warnings

⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

ADDITIONAL SAFETY RULES

1. Use this tool only to cut holes in wood.
2. This tool is for cutting holes in flat-surfaced wood. Never use it for cutting holes in a log.
3. Wear ear protectors.
4. Handle the cutter chain carefully; it is very sharp.
5. Place the workpiece on wood blocks or short beams to prevent the cutter chain from hitting the ground, floor, etc., causing damage to the cutter chain at the time of hole breakthrough.
6. Check the cutter chain carefully for cracks or damage before operation.
Replace cracked or damaged cutter chain immediately.
7. Secure the tool to the workpiece firmly.
8. Inspect for and remove nails or foreign matter from the workpiece before operation.
9. Do not operate the tool with the safety cover open.
10. Do not wear gloves during operation.
11. Keep hands away from moving parts.
12. Remove the tool from the workpiece after operation to keep it from falling off and possibly causing injury.

13. **Do not abuse cord. Never yank cord to disconnect it from the receptacle. Keep cord away from heat, oil, water and sharp edges.**
14. **PROPER GROUNDING.** This tool should be grounding while in use to protect the operator from electric shock.
15. **EXTENSION CORDS.** Use only three-wire extension cords which have three-prong grounding-type plugs and three-pole receptacles which accept the tool's plug. Replace or repair damaged or worn cord immediately.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Adjusting depth of cut

► **Fig.1:** 1. Wing bolt 2. Stopper pole 3. Stopper

Loosen the wing bolt on the stopper. Move the stopper to the desired position and tighten the wing bolt. When tightened, the tip of the wing bolts should contact the flat surface of the stopper pole. The numbers indicated on the stopper pole are in cm units (3 mm per graduation).

Switch action

► **Fig.2:** 1. Lock-off button 2. Switch trigger

⚠CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided. To start the tool, push in the lock-off button and pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Installing or removing cutter chain

► **Fig.3:** 1. Adjusting screw 2. Chain bar 3. Chain cover 4. Hex bolt

⚠WARNING:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing the cutter chain.
- Always close the chain cover after installing, removing or adjusting the cutter chain.

To install the cutter chain, open the chain cover. Loosen the hex bolt securing the chain bar and the adjusting screw.

Orient the cutters in the direction of the arrow on the tool (rotational direction). Attach the cutter chain to the sprocket first and then to the chain bar. Semi-tighten the hex bolt.

► **Fig.4:** 1. Arrow 2. Sprocket 3. Hex bolt

Turn the adjusting screw to increase the tension on the cutter chain. Pull the middle of the cutter chain lightly. When there is a clearance of approx. 5 - 6 mm between the chain bar and the cutter chain, the tension on the cutter chain is adequate.

► **Fig.5**

After adjusting the tension, tighten the hex bolt firmly to secure the chain bar. Additionally tighten slightly the adjusting screw. Close the chain cover.

To remove the cutter chain, follow the installation procedures in reverse.

Securing tool to workpiece

► **Fig.6:** 1. Lever (A) 2. Vise lever 3. Rear vise

► **Fig.7:** 1. Setting handle 2. Front vise

Loosen the vise lever and move the rear vise backward. Place the tool on the workpiece so that the front vise contacts the side of the workpiece. Move the rear vise forward until the distance between the rear vise and the workpiece is 3 - 8 mm. Tighten the vise lever to secure the rear vise. Move the tool so that the "0" on the indication plate is aligned with the cutting line (A). Push the lever (A) down fully to secure the workpiece.

Turn the setting handle until the front edge of the yellow indicator plate is aligned with the cutting line (B).

► **Fig.8:** 1. Indicator plate 2. Indication plate 3. Cutting line (A) 4. Cutting line (B)

OPERATION

► **Fig.9:** 1. Hook

Grasp firmly the grips on either side. Switch on the tool and wait until the cutter chain attains full speed. Then release the hook and lower the tool head to cut in the workpiece. Do not apply excessive pressure to the tool. This may not only decrease the working efficiency but also cause a dangerous reaction. Feed slowly at the beginning of a cutting operation, at the time of hole breakthrough and when cutting a knot in the workpiece. After cutting, gently raise the tool head until you can hook the tool head back onto the hook. Then switch off the tool. Raise the lever (A) and remove the tool from the workpiece.

⚠WARNING:

- Always hook the tool head back onto the hook when not operating the tool.
- Never attempt to cut a twisted or warped workpiece which the tool is not secured firmly to.

Adjusting indicator plate and indication plate

The yellow indicator plate and indication plate are factory adjusted for the standard equipped cutter chain 16.5 mm. If the alignment is off, for some reason, or when using another size cutter chain, loosen the screws and adjust the yellow indicator plate and indication plate.

Enlarging hole

1. Transverse (width) enlargement

► **Fig.10:** 1. Hex bolts 2. Gauge plate 3. Travel distance (D) 4. Lever (B)

A hole can be enlarged transversely by adjusting the gauge plate. Max. expansion of hole width is 15 mm.

EXAMPLE When cutting a hole 25 mm wide using a cutter chain 16.5 mm, proceed as follows:

- Push the lever (B) away from you. Loosen the hex bolts securing the gauge plate.
- Adjust the gauge plate so that the travel distance (D) is 8.5 mm; that is, 25 mm - 16.5 mm = 8.5 mm. Tighten the hex bolts to secure the gauge plate.
- Cut the first hole with the lever (B) pushed away from you. Then pull the lever (B) toward you and cut again to enlarge the hole.

NOTE:

- The gauge plate is factory adjusted for cutting a hole 30 mm wide.

2. Longitudinal (length) enlargement

Hole length can be determined in three steps shown in the table below.

Cutter chain position	Hole length to be cut
Original position	52.5 mm
No.1 set position	52.5 mm - 105 mm
No.2 set position	77.5 mm - 130 mm

NOTE:

- A hole a little longer than predetermined may be cut depending upon the cutter chain tension.
- The adjusting hex bolts are factory adjusted for cutting holes 90 mm long in the No.1 set position and 120 mm long in the No.2 set position.

Push down the right-hand grip while raising the left-hand grip. Make sure that the adjusting hex bolt slips into place securely.

► **Fig.11:** 1. Lever (C)

Loosen the hex nut securing the adjusting hex bolt. Turn the adjusting hex bolt until the cutter chain reaches the desired position, then tighten the hex nut.

► **Fig.12:** 1. Adjusting hex bolt for No. 1 set position 2. Lever (C) 3. Adjusting hex bolt for No. 2 set position

⚠ WARNING:

- When using pressure to turn the adjusting hex bolt or hex nut, be careful not to allow the adjusting hex bolt to slip off the set position.

To bring the cutter chain back to the perpendicular (original) position, pull the lever (C) toward you while pressing down on the right-hand grip and slightly raising the left-hand grip and move the cutter chain back to its original position.

When cutting a hole, first use the perpendicular position, then No.1 set position and finally No.2 set position. Always safely hook the tool head back onto the hook when changing the cutter chain position.

► **Fig.13:** 1. Original position 2. No.1 set position 3. No.2 set position 4. Indication plate 5. Ruler

When enlarging a hole both transversely and longitudinally, cut the holes in the order indicated from No.(1) to (6) as shown. This makes for more easy and efficient hole enlargement.

► **Fig.14:** 1. Front base

⚠ WARNING:

- Never attempt to enlarge a hole with the cutter chain still within the hole. This will cause unstable and dangerous operation.
- Never angle the cutter chain when cutting the first hole, or a dangerous kickback may result. Always have the cutter chain set to the perpendicular position when cutting the first hole.

Lap joints up to 130 mm can be cut with this tool.

► **Fig.15**

NOTE:

- Lap joints can be cut only on the front (side away from you) of the workpiece.

MAINTENANCE

⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Replacing carbon brushes

► **Fig.16:** 1. Limit mark

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes. Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

► **Fig.17:** 1. Brush holder cap 2. Screwdriver

Lubrication

After use, remove dirt, chips and foreign matter adhering to the tool. Then oil the moving parts (especially cutter chain) and the contact portions.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Cutter chain
- Chain bar for 30 mm
- Sprocket 4 for 30 mm
- Oil supply (100 cc)

NOTE: Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

TEHNIČNI PODATKI

Model		7104L
Zmogljivosti	Največja dolžina luknje (dolžinsko)	130 mm
	Največja globina luknje	155 mm
Širina zadevnega obdelovanca		80 mm - 308 mm
Hitrost verige		300 m/min
Mere (D x Š x V)		512 mm x 298 mm x 513 mm
Neto teža		17,8 - 18,2 kg
Varnostni razred		Razred I

- Ker nenehno opravljamo raziskave in razvijamo svoje izdelke, se lahko tehnični podatki v tem dokumentu spremenijo brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža se lahko razlikuje glede na priključke. Najlažja in najtežja kombinacija v skladu s postopkom EPTA 01/2014 sta prikazani v preglednici.

Namen uporabe

Orodje je namenjeno za rezanje utorov v les.

Priključitev na električno omrežje

Napetost električnega omrežja se mora ujemati s podatki na tipski ploščici. Stroj deluje samo z enofazno izmenično napetostjo. To orodje je treba med uporabo ozemljiti, da se zaščiti upravljavca pred električnim udarom. Uporabljajte samo kabselske podaljške s tremi žicami, ki imajo ozemljitvene vtiče s tremi roglji in tri-polne vtičnice, v katere lahko priključite vtič orodja.

Hrup

Tipični, z A ocenjeni vrednosti hrupa glede na EN62841-1:
 Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 93 dB (A)
 Raven zvočne moči (L_{WA}): 101 dB (A)
 Odstopanje (K): 3 dB (A)

Uporabljajte zaščito za sluh

Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) po EN62841-1:

Oddajanje treslajev (a_h): 2,5 m/s² ali manj
 Odstopanje (K): 1,5 m/s²

OPOMBA: Navedena vrednost oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporablja za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporablja tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO: Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti oddajanja, odvisno od načina uporabe orodja.

⚠ OPOZORILO: Upravitelj mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (upoštevajoč celoten delovni proces v trenutkih, ko je orodje izključeno in ko deluje v prostem teku z dodatkom časa sprožitve).

Izjave o skladnosti

Samo za evropske države

Izjave o skladnosti so vključene v dodatku A teh navodil za uporabo.

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO: Preberite vsa varnostna opozorila in navodila s slikami in tehničnimi podatki, ki so dobavljeni skupaj z električnim orodjem. Ob neupoštevanju spodaj navedenih navodil obstaja nevarnost električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za poznejšo uporabo.

Izraz „električno orodje“ v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje (s kablom) ali baterijsko električno orodje (brez kabla).

DODATNA VARNOSTNA PRAVILA

- To orodje uporabljajte samo za rezanje lukenj v les.
- To orodje je namenjeno za rezanje lukenj v ploščati les. Nikoli ga ne uporabljajte za rezanje lukenj v debela.
- Uporabljajte zaščito za sluh.
- Previdno ravajte z verigo rezalnika, saj je zelo ostra.
- Obdelovanca položite na lesene klade ali kratke trame, da preprečite, da bi veriga rezalnika udarila ob zemljo, tla itd., zaradi česar bi prišlo do poškodb verige rezalnika ob preboju luknje.
- Pred uporabo pozorno pregledajte verigo rezalnika, ali je razpokana ali poškodovana. Takoj zamenjajte počeno ali poškodovano verigo rezalnika.
- Trdno pritrdite orodje na obdelovanca.
- Pred delom poiščite in odstranite vse žblje ali tujke iz obdelovanca.

9. Orodje ne uporabljajte, če je varnostni pokrov odprt.
10. Med uporabo ne nosite rokavic.
11. Ne približujte rok premikajočim se delom.
12. Po uporabi odstranite orodje iz obdelovanca, da preprečite njegov padec, ki bi lahko povzročil telesne poškodbe.
13. Ne poškodujte kabla. Nikoli ne vlecite za kabel, da ga izvlečete iz vtičnice. Kabla ne približujte vročini, olju, vodi in ostrim robovom.
14. **PRAVILNA OZEMLJITEV.** To orodje je treba med uporabo ozemljiti, da se zaščiti upravljavca pred električnim udarom.
15. **KABELSKI PODALJŠKI.** Uporabljajte samo kableske podaljške s tremi žicami, ki imajo ozemljitvene vtiče s tremi rogli in tripolne vtičnice, v katere lahko priključite vtič orodja. Takoj zamenjajte ali popravite poškodovan ali obrabljen kabel.

SHRANITE TA NAVODILA.

OPIS DELOVANJA

POZOR:

- Pred vsako nastavitvijo ali pregledom nastavitve stroja se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

Nastavljanje globine rezanja

- **SI.1:** 1. Krilni vijak 2. Ustavljalni drog 3. Omejevalnik

Odvijte krilni vijak na zapirachu. Premaknite zapirach v zeleni položaj in zategnite krilni vijak. Ko je zategnjen, se mora konica krilnega vijaka dotikati ravne površine droga zapiracha. Številke na drogu zapiracha so navedene v cm (3 mm na stopnjo).

Delovanje stikala

- **SI.2:** 1. Sprostilni gumb 2. Sprožilno stikalo

POZOR:

- Pred priključitvijo orodja na električno omrežje se vedno prepričajte, da je stikalo brezhibno in da se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

Za zaščito pred nehotenim vklopom je stikalo opremljeno s sprostilnim gumbom. Za zagon orodja hkrati pritisnite na sprostilni gumb in sprožilno stikalo. Za izklop orodja spustite sprožilno stikalo.

MONTAŽA

POZOR:

- Pred vsakim posegom v orodje se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

Namestitev ali odstranitev verige rezalnika

- **SI.3:** 1. Nastavitveni vijak 2. Meč 3. Zaščitni pokrov verige 4. Šestrobni vijak

OPOZORILO:

- Pred vsako nastavitvijo ali odstranjevanjem verige rezalnika se prepričajte, ali je orodje izključeno in odklopljeno z električnega omrežja.
- Po namestitvi, odstranjevanju ali prilagajanju verige rezalnika vedno zaprite zaščitni pokrov verige.

Za namestitev verige rezalnika odprite zaščitni pokrov verige. Odvijte šestrobni vijak, ki pritrdjuje meč in prilagoditveni vijak. Rezalne zobce usmerite v smeri puščice na orodju (smer vrtenja). Najprej pritrdite verigo rezalnika na verižnik, nato pa na meč. Rahlo zategnite šestrobni vijak.

- **SI.4:** 1. Puščica 2. Vsokočnik 3. Šestrobni vijak

Obrnite prilagoditveni vijak, da povečate napetost verige rezalnika. Rahlo povlecite za sredino verige rezalnika. Če je med mečem in verigo rezalnika pribl. 5 - 6 mm prostora, je napetost verige rezalnika zadostna.

- **SI.5**

Po prilagoditvi napetosti, trdno zategnite šestrobni vijak, da pritrdite meč. Dodatno rahlo zategnite prilagoditveni vijak. Zaprite zaščitni pokrov verige.

Za odstranjevanje verige rezalnika izvedite postopke namestitve v obratnem vrstnem redu.

Pritrditev orodja na obdelovanca

- **SI.6:** 1. Ročica (A) 2. Ročica primeža 3. Zadnji primež

- **SI.7:** 1. Nastavljalni ročaj 2. Sprednji primež

Odvijte ročico primeža in premaknite zadnji primež nazaj. Postavite orodje na obdelovanca, tako da se sprednji del primeža dotika strani obdelovanca. Premikajte zadnji primež naprej, dokler ni razdalja med zadnjim primežem in obdelovancem 3 - 8 mm. Zategnite ročico primeža, da pritrdite zadnji primež. Premaknite orodje, tako da je oznaka „0“ na indikacijski ploščici poravnana z linijo reza (A). Potisnite ročico (A) do konca navzdol, da pritrdite obdelovanca.

Obračajte nastavljalni ročaj, dokler se sprednji del ploščice rumenega indikatorja ni poravnal z linijo reza (B).

- **SI.8:** 1. Ploščica indikatorja 2. Indikacijska ploščica 3. Linija reza (A) 4. Linija reza (B)

DELOVANJE

- **SI.9:** 1. Ključa

Trdno primite ročaja na obeh straneh. Vključite orodje in počakajte, da doseže veriga rezalnika polno število vrtljajev. Nato izpusite kavelj in spustite glavo orodja za rezanje obdelovanca. Orodja ne pritiskajte premočno. To ne bo samo zmanjšalo delovno učinkovitost, ampak bo tudi povzročilo nevarno reakcijo. Na začetku dela, ob preboju luknje in kadar režete v grčo obdelovanca podajajte počasi. Po rezanju nežno dvignite glavo orodja, da lahko obesite glavo orodja nazaj na kavelj. Nato orodje izklopite. Dvignite ročico (A) in odstranite orodje iz obdelovanca.

⚠ OPOZORILO:

- Kadar orodja ne uporabljate, vedno obesite glavo orodja nazaj na kavelj.
- Nikoli ne poskušajte rezati zvitega ali ukrivljenega obdelovanca, na katerega orodje ni trdno pritrjeno.

Prilagoditev ploščice indikatorja in indikacijske ploščice

Ploščica rumenega indikatorja in indikacijska ploščica sta tovarniško prilagojeni za serijsko opremljeno 16,5-milimetrsko verigo rezalnika. Če iz katerega koli razloga ni poravnano ali če uporabljate verigo rezalnika druge velikosti, odvijte vijake in prilagodite ploščico rumenega indikatorja in indikacijsko ploščico.

Povečanje luknje

1. Prečna (širina) povečava

- **SI.10:** 1. Šestrobni vijaki 2. Merilna plošča 3. Razdalja premika (D) 4. Ročica (B)

Luknjo lahko povečate prečno s prilagajanjem merilne plošče. Največja razširitev luknje je 15 mm.

PRIMER Kadar režete luknjo širine 25 mm z uporabo 16,5-milimetreške verige rezalnika, postopajte kot sledi:

- Potisnite ročico (B) vstran. Odvijte šestrobne vijake, ki pritrjujejo merilno ploščo.
- Prilagodite merilno ploščo, tako da je razdalja premika (D) 8,5 mm; to pomeni, 25 mm - 16,5 mm = 8,5 mm. Zategnite šestrobne vijake, da pritrdite merilno ploščo.
- Prvo luknjo izrežite tako, da je ročica (B) potisnjena stran od vas. Nato povlecite ročico (B) proti vam in znova režite, da povečate luknjo.

OPOMBA:

- Merilna plošča je tovarniško nastavljena za rezanje luknje širine 30 mm.

2. Vzdolžna (dolžina) povečava

Dolžino luknje lahko ugotovite v treh korakih, kot je prikazano v spodnji tabeli.

Položaj verige rezalnika	Dolžina luknje, ki jo je treba izrezati
Izvirni položaj	52,5 mm
Nastavljeni položaj št. 1	52,5 mm - 105 mm
Nastavljeni položaj št. 2	77,5 mm - 130 mm

OPOMBA:

- Glede na napetost verige rezalnika je lahko luknja malo daljša kot je predhodno določeno.
- Nastavljalni šestrobni vijaki so tovarniško nastavljeni za rezanje lukenj dolžine 90 mm v nastavljenem položaju št. 1 in 120 mm v nastavljenem položaju št. 2.

Potisnite desni ročaj navzdol, pri tem pa dvigujte levi ročaj. Zagotovite, da nastavljalni šestrobni vijak zdrsne na svoje mesto.

- **SI.11:** 1. Ročica (C)

Odvijte šestrobno matico, ki pritrjuje nastavljalni šestrobni vijak. Obračajte nastavljalni šestrobni vijak, dokler veriga rezalnika ne doseže želenega položaja, nato pa zategnite šestrobno matico.

- **SI.12:** 1. Nastavljalni šestrobni vijak za nastavljeni položaj št. 1 2. Ročica (C) 3. Nastavljalni šestrobni vijak za nastavljeni položaj št. 2

⚠ OPOZORILO:

- Pri izvajanju pritiska za obračanje nastavljalnega šestrobnega vijaka ali šestrobne matice bodite previdni, da nastavljalni šestrobni vijak ne zdrsne iz nastavljenega položaja.

Za vrnitev verige rezalnika nazaj v pravokotni (prvotni) položaj povlecite ročico (C) proti vam, pri tem pa pritiskajte desni ročaj in rahlo dvigujte levi ročaj, da premaknete verigo rezalnika nazaj v prvotni položaj.

Kadar režete luknjo, najprej uporabite pravokotni položaj, nato nastavljeni položaj št. 1 in na koncu nastavljeni položaj št. 2. Kadar menjujete položaj verige rezalnika, vedno varno obesite glavo orodja nazaj na kavelj.

- **SI.13:** 1. Izvirni položaj 2. Nastavljeni položaj št. 1 3. Nastavljeni položaj št. 2 4. Indikacijska ploščica 5. Ravnilo

Kadar povečujete luknjo prečno in vzdolžno, izrežite luknje po vrstnem redu, kot je opisano v korakih od št. (1) do (6) in prikazano. S tem bo povečanje luknje olajšano in učinkovitejše.

- **SI.14:** 1. Sprednja osnovna plošča

⚠ OPOZORILO:

- Nikoli ne poskušajte povečati luknje, medtem ko je veriga rezalnika še vedno v luknji. To bo povzročilo nestabilno in nevarno delovanje.
- Pri rezanju prve luknje nikoli ne nagibajte verige rezalnika, saj lahko pride do nevarnega povratnega udarca. Pri rezanju prve luknje mora biti veriga rezalnika vedno nastavljena v pravokoten položaj.

S tem orodjem lahko režete krožne spoje do 130 mm.

- **SI.15**

OPOMBA:

- Krožne spoje lahko režete samo na sprednji strani (obrnjena stran od vas) obdelovanca.

VZDRŽEVANJE

⚠ OPOZOR:

- Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in vtič izvlečen iz vtičnice.
- Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega. V tem primeru se orodje lahko razbarva, deformira, lahko pa tudi nastanejo razpoke.

Menjava oglenih krtačk

► Sl.16: 1. Meja obrabljenosti

Ogleni krtački odstranjujte in preverjajte redno. Ko sta obrabljeni do meje obrabljenosti, ju zamenjajte. Ogleni krtački morata biti čisti, da bosta lahko neovirano zdrsnili v držali. Zamenjajte obe ogleni krtački naenkrat. Uporabljajte le enaki ogleni krtački.

Z izvijačem odstranite pokrova krtačk. Izvlecite izrabljeni ogleni krtački, namestite novi in privijte oba pokrova krtačk.

► Sl.17: 1. Pokrov krtačke 2. Izvijač

Mazanje

Po uporabi odstranite umazanijo, odrezke in tujke, ki so se prijele na orodje. Nato naoljite premične dele (še posebej verigo rezalnika) in stične površine.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

DODATNA OPREMA

POZOR:

- Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatnem priboru in opremi se obrnite na najbližji pooblaščen Makita servis.

- Veriga rezalnika
- Meč za 30 mm
- Verižnik 4 za 30 mm
- Dovod olja (100 ccm)

OPOMBA: Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardna dodatna oprema. Lahko se razlikujejo od države do države.

SPECIFIKIMET

Modeli		7104L
Kapacitetet	Gjatësia maksimale e vrimës (gjatësore)	130 mm
	Thellësia maksimale e prerjes	155 mm
Gjerësia e materialit të punës që përdoret		80 mm - 308 mm
Shpejtësia e zinxhirit		300 m/min
Përmasat (L x W x H)		512 mm x 298 mm x 513 mm
Pesha neto		17,8 - 18,2 kg
Kategoria e sigurisë		Kategoria I

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet që jepen këtu mund të ndryshojnë pa dhënë njoftim.
- Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha mund të ndryshojë në varësi të aksesorit(ëve). Kombinimi më i lehtë dhe më i rëndë, sipas Procedurës EPTA 01/2014, tregohet në tabelë.

Përdorimi i synuar

Vegla është menduar për prerje kllapash në dru.

Furnizimi me energji

Vegla duhet të lidhet vetëm me një furnizim me energjie me të njëjtin tension të treguar në pllakëzën metalike udhëzuese dhe mund të funksionojë vetëm me rrymë alternative njëfazore. Kjo vegël duhet të ketë tokëzim ndërkohë që është në përdorim për ta mbrojtur përdoruesin nga goditjet elektrike. Përdorni vetëm kordonë zgjatimi me tre tela të cilët kanë spina me tre degëzime të llojit me tokëzim dhe priza me tre degëzime që pranojnë spinën e veglës.

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN62841-1:
Niveli i presionit të zërit (L_{pA}): 93 dB (A)
Niveli i fuqisë së zërit (L_{WA}): 101 dB (A)
Pasiguria (K): 3 dB (A)

Mbani mbrojtëse për veshët

Dridhjet

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN62841-1:
Emetimi i dridhjeve (a_{h1}): 2,5 m/s² ose më pak
Pasiguria (K): 1,5 m/s²

SHËNIM: Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve është matur sipas metodës standarde të testimit dhe mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër.
SHËNIM: Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve mund të përdoret për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

⚠️PARALAJMËRIM: Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruarat të emetimeve në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla.
⚠️PARALAJMËRIM: Sigurohuni që të identifikoni masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit, që bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur vegla është e fikur dhe punon pa prerë, ashtu edhe kohën e përdorimit).

Deklaratat e konformitetit

Vetëm për shtetet evropiane

Deklaratat e konformitetit përfshihen në Shtojcën A në këtë manual përdorimi.

Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

⚠️PARALAJMËRIM: Lexoni të gjitha paralajmërimet për sigurinë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. Mosndjekja e të gjitha udhëzimeve të renditura më poshtë mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim të rëndë.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

Termi “vegël elektrike” në paralajmërimet i referohet veglës elektrike që përdoret e lidhur në prizë (me kordon) ose veglës së përdorur me bateri (pa kordon).

RREGULLA TË TJERA SIGURIE

1. Përdoreni veglën vetëm për të bërë vrima në dru.
2. Kjo vegël është për të bërë vrima në dru me sipërfaqe të sheshtë. Mos e përdorni asnjëherë për të bërë vrima në trung.
3. Mbani mbrojtëse për veshët.
4. Zinxhirin e prerësit përdoreni me kujdes; është shumë i mprehtë.
5. Vendoseni materialin e punës në blloqe druri ose në binarë të shkurtër për të parandaluar që zinxhiri i prerësit të godasë token, dyshtemenë etj., sepse kjo do të dëmtonte zinxhirin e prerësit në kokën kur vrima shpohet krejtësisht.
6. Kontrolloni me kujdes zinxhirin e prerësit për krisje ose dëmtime përpara përdorimit. Zëvendësoni menjëherë zinxhirin e prerësit nëse është krisur ose dëmtuar.

7. Fiksoni mirë veglën në materialin e punës.
8. Kontrolloni për gozhdë ose materiale të huaja dhe hiqini ato nga materiali i punës përpara se të nisni punën.
9. Mos e vini veglën në punë kur kapaku i sigurisë është i hapur.
10. Mos mbani doreza gjatë punës.
11. Mbajini duart larg pjesëve lëvizëse.
12. Hiqeni veglën nga materiali i punës pas punës në mënyrë që mos t'ju bjerë dhe të shkaktojë lëndime.
13. Mos e keqpërdorni kordonin. Asnjëherë mos e tërhiqni me forcë kordonin për ta hequr nga priza. Mbajeni kordonin larg nxehtësisë, lubrifikantit, ujit dhe pjesëve të mprehta.
14. **TOKËZIMI I DUHUR.** Kjo vegël duhet tokëzuar gjatë përdorimit që të mbrojë përdoruesin nga shoku elektrik.
15. **KORDONËT E ZGJATIMIT.** Përdorni vetëm kordonë zgjatimi me tre tela që kanë spinë tokëzimi të llojit me tre degëzimi, dhe priza treshe që pranojnë spinën e veglës. Zëvendësoni ose riparoni menjëherë kordonët e dëmtuar ose të konsumuar.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

PËRSHKRIMI I PUNËS

▲KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet.

Rregullimi i thellësisë së prerjes

- **Fig.1:** 1. Bulon flutur 2. Mbështetësja e pajisjes fiksuese 3. Ndaluues

Lironi bulonin me veshë në bllokues. Lëvizeni bllokuesin në pozicionin e dëshiruar dhe shtrëngoni bulonin me veshë. Kur të jetë shtrënguar, maja e bulonit me veshë duhet të prekë sipërfaqen e sheshtë të shtyllës së bllokuesit. Numrat e treguar në shtyllën e bllokuesit janë në cm (3 mm për gradim).

Veprimi i ndërrimit

- **Fig.2:** 1. Butoni i bllokimit 2. Këmbëza e çelësit

▲KUJDES:

- Përpara se ta vendosni veglën në korrent, kontrolloni gjithmonë nëse këmbëza çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin "FIKUR" kur lëshohet.

Për të shmangur tërheqjen aksidentale të çelësit, ka një buton zhblokimi. Për ta ndezur veglën shtypni brenda butonin e zhblokimit dhe tërhiqni çelësin. Lëshoni çelësin për ta ndaluar.

MONTIMI

▲KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se të bëni ndonjë punë mbi të.

Instalimi ose heqja e zinxhirit të prerësit

- **Fig.3:** 1. Vida rregulluese 2. Shufra e zinxhirit 3. Kapaku i zinxhirit 4. Buloni heksagonal

▲PARALAJMËRIM:

- Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikur dhe e hequr nga priza përpara se ta instaloni ose hiqni zinxhirin e prerësit.
- Mbyllni gjithmonë kapakun e zinxhirit pas instalimit, heqjes ose rregullimit të zinxhirit të prerësit.

Për të instaluar zinxhirin e prerësit hapni kapakun e zinxhirit. Lironi bulonin heksagonal duke siguruar shufrën e zinxhirit dhe vidën rregulluese. Orientoni prerësit në drejtimin që tregon shigjeta në vegël (drejtimi i rrotullimit). Montoni zinxhirin e prerësit në fillim në rrrotën e dhëmbëzuar dhe më pas në shufrën e zinxhirit. Shtrëngoni deri në mes bulonin heksagonal.

- **Fig.4:** 1. Shigjeta 2. Rrota udhëzuese 3. Buloni heksagonal

Rrotulloni vidën rregulluese për të rritur tendosjen e zinxhirit të prerësit. Tërhiqni pak mesin e zinxhirit të prerësit. Kur ka një hapësirë prej afërsisht 5-6 mm ndërmjet shufrës së zinxhirit dhe zinxhirit të prerësit, atëherë tendosja e zinxhirit të prerësit është aq sa duhet.

► Fig.5

Pasi të rregulloni tendosjen, shtrëngoni mirë bulonin heksagonal për të siguruar shufrën e zinxhirit. Më tej shtrëngoni pak vidën rregulluese. Mbyllni kapakun e zinxhirit. Për të hequr zinxhirin e prerësit ndiqni procedurën e kundërt të instalimit.

Sigurimi i veglës në materialin e punës

- **Fig.6:** 1. Leva (A) 2. Leva e morsetës 3. Morseta e pasme

- **Fig.7:** 1. Doreza vendosëse 2. Morseta e përparme

Lironi levën e morsetës dhe lëvizni nga pas morsetën e pasme. Vendoseni veglën mbi materialin e punës në mënyrë që morseta e përparme të prekë anën e materialit të punës. Shtyni përpara morsetën e pasme derisa distanca ndërmjet morsetës së pasme dhe materialit të punës të jetë 3-8 mm. Shtrëngoni levën e morsetës për të fiksuar morsetën e pasme. Lëvizni veglën në mënyrë të tillë që simboli "0" në pllakën treguese të jetë në një drejtim me vijën e prerjes (A). Shtyni levën (A) poshtë deri në fund për të siguruar materialin e punës.

Rrotulloni dorezën vendosëse derisa skaji i përparmë i pllakës treguese ngjyret të verdhë të jetë bashkëndritur me vijën prerëse (B).

- **Fig.8:** 1. Pllaka e treguesit 2. Pllaka treguese 3. Vija prerëse (A) 4. Vija prerëse (B)

PËRDORIMI

► Fig.9: 1. Grep

Kapni fort dorezat në të dyja anët. Ndizni veglën dhe prisni derisa zinxhiri i prerësit të marrë shpejtësinë e plotë. Më pas lironi kanxhën dhe ulni kokën e veglës për të prerë materialin e punës. Mos ushtroni presion të tepërt mbi vegël. Kjo jo vetëm që mund të ulë efikasitetin e punës, por gjithashtu mund të shkaktojë reagim të rrezikshëm. Në fillim të prerjes, gjatë shpimit të vrimës dhe kur prisni ndonjë njëjë në materialin e punës, përparoni me ngadalë. Pasi të mbaroni prerjen, ngrijeni kokën e veglës me ngadalë derisa ta keni futur sërish në kanxhë. Më pas fiken i veglën. Ngrini levën (A) dhe hiqeni veglën nga materiali i punës.

▲ PARALAJMËRIM:

- Futeni gjithmonë kokën e veglës në kanxhë kur nuk jeni duke e përdorur veglën.
- Mos u përpini asnjëherë të prisni një material pune të përdredhur ose të deformuar kur vegla nuk është siguruar siç duhet.

Rregullimi i pllakës së treguesit dhe pllakës treguese

Pllaka e treguesit dhe pllaka treguese ngjyrë të verdhë rregullohen që nga fabrika për zinxhirin e prerësit standard 16,5 mm që ofrohet. Kur montimi nuk është bërë, për ndonjë arsye, ose kur përdorni një masë tjetër zinxhiri të prerësit, lironi vidat dhe rregulloni pllakën e treguesit dhe pllakën treguese me ngjyrë të verdhë.

Zmadhimi i vrimës

1. Zgjatim tërthor (në gjerësi)

► Fig.10: 1. Bulonat heksagonale 2. Pllaka e matësit 3. Distanca e rrugës (D) 4. Leva (B)

Vrima mund të zmadhohet në mënyrë tërthore duke rregulluar pllakën e matësit. Zgjerimi maksimal i një vrimë është 15 mm.

SHEMBULL Kur bëni një vrimë me gjerësi 25 mm me një zinxhir prerësi 16,5 mm veproni si më poshtë:

- Shtyni levën (B) larg vetes. Lironi bulonat heksagonale duke fiksuar pllakën e matësit.
- Rregulloni pllakën e matësit në mënyrë të tillë që distanca e përkshuar (D) të jetë 8,5 mm; pra 25 mm – 16,5 mm = 8,5 mm. Shtrëngoni bulonat heksagonale për të fiksuar pllakën e matësit.
- Vrimën e parë bëjeni ndërkohë që shtyni larg vetes levën (B). Më pas tërhiqeni levën (B) drejt vetes dhe prisni sërish për të zmadhuar vrimën.

SHËNIM:

- Pllaka e matësit rregullohet që nga fabrika për të prerë vrima 30 mm të gjera.

2. Zmadhimi gjatësor (gjatësia)

Gjatësia e vrimës mund të përcaktohet sipas tre hapave të treguar në tabelën e mëposhtme.

Pozicioni i zinxhirit të prerësit	Gjatësia e vrimës që do të pritët
Pozicioni fillestar	52,5 mm
Pozicioni i vendosjes nr. 1	52,5 mm - 105 mm
Pozicioni i vendosjes nr. 2	77,5 mm - 130 mm

SHËNIM:

- Një vrimë pak më e gjatë se ajo e paracaktuar mund të pritët në varësi të tendosjes së zinxhirit të prerësit.
- Bulonat heksagonale rregullues rregullohen që nga fabrika për të prerë vrima 90 mm të gjata në pozicionin e vendosjes nr. 1 dhe 120 mm të gjata në pozicionin e vendosjes nr. 2.

Shtyni poshtë dorezën e djathtë ndërkohë që ngrini lart dorezën e majtë. Sigurohuni që bulonat heksagonale rregullues të vendosen në vend siç duhet.

► Fig.11: 1. Leva (C)

Lironi dadon heksagonal duke siguruar bulonin heksagonal rrotullues. Rrotulloni bulonin heksagonal rregullues derisa zinxhiri i prerësit të arrijë në pozicionin e dëshiruar, më pas shtrëngoni dadon heksagonal.

► Fig.12: 1. Buloni heksagonal rregullues për pozicionin e vendosjes nr. 1 2. Leva (C) 3. Buloni heksagonal rregullues për pozicionin e vendosjes nr. 2

▲ PARALAJMËRIM:

- Kur ushtroni forcë për të rrotulluar bulonin heksagonal rregullues ose dadon heksagonal, bëni kujdes që buloni heksagonal rregullues të mos dalë nga pozicioni i vendosjes.

Për ta kthyer zinxhirin e prerësit në pozicionin pingul (fillestar), tërhiqni levën (C) drejt vetes ndërkohë që shtyni poshtë dorezën e djathtë dhe ngrini pak dorezën e majtë dhe lëvizni nga pas zinxhirin e prerësit në pozicionin e tij fillestar.

Kur bëni një vrimë, në fillim përdorni pozicionin pingul, më pas pozicionin e vendosjes nr. 1 dhe në fund pozicionin e vendosjes nr. 2. Vendoseni gjithmonë veglën në kanxhë kur ndryshoni pozicionin e zinxhirit të prerësit.

► Fig.13: 1. Pozicioni fillestar 2. Pozicioni i vendosjes nr. 1 3. Pozicioni i vendosjes nr. 2 4. Pllaka treguese 5. Vizorja

Kur zmadhoni një vrimë si në gjerësi ashtu edhe në gjatësi, bëjeni vrimat në rendin e treguar nga nr. (1) deri në nr. (6) siç tregohet më poshtë. Kjo bën që zmadhimi të bëhet më me lehtësi dhe efikasitet.

► Fig.14: 1. Baza e përparme

▲ PARALAJMËRIM:

- Mos u përpini kurrë që të zmadhoni një vrimë kur zinxhiri i prerësit është ende në vrimë. Kjo mund të shkaktojë rrezik dhe paqëndrueshmëri gjatë punës.
- Mos e ktheni kurrë zinxhirin e prerësit me kënd kur prisni vrimën e parë, përndryshe mund të ketë kundërveprim të rrezikshme. Kur prisni vrimën e parë vendosni gjithmonë zinxhirin e prerësit në pozicionin pingul.

Kjo vegël mund të presë bashkimet me mbivendosje deri në 130 mm.

► Fig.15

SHËNIM:

- Bashkimet me mbihipje mund të priten vetëm nga pjesa e përparme (ana që është larg jush) e materialit të punës.

MIRËMBAJTJA

▲KUJDES:

- Sigurohuni gjithnjë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga korrenti përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.
- Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Zëvendësimi i karbonçinave

► Fig.16: 1. Shenja kufizuese

Hiqini dhe kontrolloni rregullisht karbonçinat.

Zëvendësojini kur të konsumohen deri në shenjën kufi. Mbajini karbonçinat të pastra dhe që të hyjnë lirisht në mbajtëset e tyre. Të dyja karbonçinat duhen zëvendësuar në të njëjtën kohë. Përdorni vetëm karbonçina identike.

Përdorni kaçavidë për të hequr kapakët e mbajtëseve të karbonçinave. Hiqni karbonçinat e konsumuara, futni të reja dhe siguroni kapakët e mbajtëseve të tyre.

► Fig.17: 1. Kapaku i mbajtëses së karboncinave
2. Kaçavida

Vajosja

Pas përdorimit, hiqni pluhurin, ashklat dhe materialet e huaja që janë ngjitur mbi vegël. Më pas vajosni pjesët lëvizëse (sidomos zinxhirin e prerësit) dhe pjesët e kontaktit.

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuar të shërbimit të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

AKSESORË OPSIONALE

▲KUJDES:

- Këta aksesorë ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesorëve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Zinxhiri i prerësit
- Shufra e zinxhirit për 30 mm
- Rrota e dhëmbëzuar 4 për 30 mm
- Furnizimi me vaj (100 cc)

SHËNIM: Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesorë standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел		7104L
Технически възможности	Макс. дължина на рязане (надлъжно)	130 мм
	Макс. дълбочина на отвор	155 мм
Широчина на приложим обработван детайл		80 мм – 308 мм
Скорост на веригата		300 м/мин
Размери (Д x Ш x В)		512 мм x 298 мм x 513 мм
Нето тегло		17,8 – 18,2 кг
Клас на безопасност		Клас I

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Теглото може да бъде различно в зависимост от приставката(ите). Най-леката и най-тежката комбинация в съответствие с процедурата на ЕРТА 01/2014 са показани в таблицата.

Предназначение

Инструментът е предназначен за изрязване на про-
рези в дърво.

Захранване

Инструментът следва да се включва само към захранване със същото напрежение, като посоченото на фирмената табелка и работи само с монофазен променлив ток. Инструментът по време на използване трябва да бъде заземен, за да защитава оператора от токов удар. Използвайте само трижилни удължителни кабели, оборудвани с контакти с три извода и за гнезда с три извода, които да поемат контакта.

Шум

Обичайното средно претеглено ниво на шума, определено съгласно EN62841-1:

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 93 dB (A)

Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 101 dB (A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

Използвайте предпазни средства за слуха

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN62841-1:

Ниво на вибрациите (a_h): 2,5 м/с² или по-малко

Коефициент на неопределеност (K): 1,5 м/с²

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструментите.

ЗАБЕЛЕЖКА: Освен това, обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на вибрациите при работа с електрически инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За дължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Декларации за съответствие

Само за европейските страни

Декларациите за съответствие са включени в Анекс А към тази инструкция за употреба.

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации за безопасността, предоставени с този електрически инструмент. При неспазване на изброените по-долу инструкции има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за вашия инструмент (с кабел за включване в мрежата) или работещ на батерии (безжичен) електрически инструмент.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Използвайте този инструмент само за изрязване на отвори в дърво.
2. Този инструмент е за изрязване на отвори в дърво с плоска повърхност. Никога не го използвайте за изрязване на отвори в кръгла греда.
3. Използвайте предпазни средства за слуха.
4. Работете внимателно с режещата верига – тя е много остра.
5. Поставете обработвания детайл върху дървени блокчета или къси греди, за да не позволите на режещата верига да удари в земята, пода и т.н., което ще причини повреда на режещата верига в момента на разпробиване на отвора.
6. Проверявайте режещата верига обстойно за пукнатини или повреда преди работа. Сменяйте незабавно напукана или повредена режеща верига.
7. Закрепете здраво инструмента спрямо обработвания детайл.
8. Проверявайте и отстранявайте пирони или замърсявания от обработвания детайл преди работа.
9. Не работете с инструмента с отворен предпазен капак.
10. Не работете с ръкавици.
11. Дръжте ръцете си далеч от подвижните части.
12. Извадете инструмента от обработвания детайл след работа, за да го предпазите от падане и предизвикване на евентуално нараняване.
13. Не опъвайте хранящия кабел. Никога не изключвайте от контакта като дърпате за кабела. Пазете хранящия кабел от източници на топлина, от масло, вода и остри ръбове.
14. ПРАВИЛНО ЗАЗЕМЯВАНЕ. Този инструмент трябва да бъде заземен, когато се използва, за да се предпази оператора от токов удар.
15. УДЪЛЖИТЕЛНИ КАБЕЛИ. Използвайте само трижични удължителни кабели, които имат трищекерни заземителни щепсели и триплюсни електрически контакти, които приемат щепсела на инструмента. Незабавно сменяйте или поправяйте повреден или износен кабел.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

Регулиране на дълбочината на рязане

- **Фиг.1:** 1. Болт с перчата глава 2. Ограничителен стълб 3. Стопер

Развийте крилчатия болт върху ограничителя. Преместете ограничителя до желаното положение и затегнете крилчатия болт. Когато е затегнат, краят на крилчатия болт трябва да докосва равната повърхност на стойката на ограничителя. Цифрите, указани върху стойката на ограничителя са в сантиметри (3 мм на деление).

Включване

- **Фиг.2:** 1. Блокиращ бутон 2. Пусков прекъсвач

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да включите инструмента в контакта, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение „OFF“ (Изкл.) при отпускането му.

За предотвратяване случайното натискане на спусъка на прекъсвачателя е осигурен бутон за деблокиране. За включване на инструмента, натиснете бутона за деблокиране и натиснете спусъка на прекъсвача. За спиране отпуснете спусъка на прекъсвача.

СГЛОБЯВАНЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършвате някакви работи по инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

Монтаж или демонтаж на режещата верига

- **Фиг.3:** 1. Регулиращ винт 2. Направляваща шина на веригата 3. Капак на веригата 4. Шестостенен болт

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Преди монтаж или демонтаж на режещата верига, винаги проверявайте дали инструментът е изключен от бутона и от контакта.
- Винаги затваряйте капака на веригата след монтаж, демонтаж или настройка на режещата верига.

За да монтирате режещата верига, отворете капака на веригата. Развийте шестостенния болт, пристягащ направляващата шина на веригата и регулиращия винт. Ориентирайте резците по посока на стрелката на инструмента (посока на въртене). Прикрепете режещата верига първо към венца, а след това към направляващата шина на веригата. Затегнете до половина шестостенния болт.

► **Фиг.4:** 1. Стрелка 2. Зъбно колело
3. Шестостенен болт

Завъртете регулиращия винт, за да увеличите обтягането на режещата верига. Издърпайте леко режещата верига в средата. Когато има отстояние от около 5-6 мм между направляващата шина на веригата и режещата верига, обтягането на режещата верига е достатъчно.

► **Фиг.5**

След регулиране на обтягането, затегнете здраво шестостенния болт, за да фиксирате направляващата шина на веригата. Затегнете леко допълнително регулиращия винт. Затворете капака на веригата.

За да демонтирате режещата верига, изпълнете процедурата за монтаж в обратен ред.

Фиксиране на инструмента към обработвания детайл

► **Фиг.6:** 1. Лост (А) 2. Лост на менгеме 3. Задно менгеме

► **Фиг.7:** 1. Настройка на ръкохватка 2. Предно менгеме

Развийте лоста на менгемето и преместете задното менгеме назад. Поставете инструмента върху обработвания детайл, така че предното менгеме да допरे страната на обработвания детайл. Преместете задното менгеме напред, докато разстоянието между задното менгеме и обработвания детайл стане 3 – 8 мм. Затегнете лоста на менгемето, за да фиксирате задното менгеме. Преместете инструмента, така че "0" на указателната табелка да се подравни с линията на среза (А). Натиснете лоста (А) докрай надолу, за да фиксирате обработвания детайл.

Завъртете настройващата ръкохватка докато предния край на жълтата указателна табелка се подравни с линията на среза (В).

► **Фиг.8:** 1. Индикаторна табелка 2. Табелка с указания 3. Линия на срез (А) 4. Линия на срез (В)

РАБОТА

► **Фиг.9:** 1. Кука

Хванете здраво дръжките от двете страни. Включете инструмента и изчакайте режещата верига да достигне пълна скорост. След това освободете куката и свалете главата на инструмента за рязане в обработвания детайл. Не оказвайте прекомерен натиск върху инструмента. Това може не само да намали работната ефективност, но също така и да предизвика и опасна реакция. Напредвайте бавно в началото на операция за рязане, в момента на разпробиване на отвор и когато режете възел в обработвания детайл. След рязане, внимателно вдигнете главата на инструмента, докато можете да закачите главата на инструмента обратно на куката. След това изключете инструмента от бутона. Вдигнете лоста (А) и свалете инструмента от обработвания детайл.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Винаги окачвайте главата на инструмента обратно на куката, когато не работите с инструмента.
- Никога не се опитвайте усукан или деформиран обработван детайл, към който инструментът не може да бъде здраво фиксиран.

Регулиране на указателната табелка и табелката с указания

Жълтата указателна табелка и табелката с указания са фабрично регулирани за стандартно оборудвана режеща верига 16,5 мм. Ако подравняването е изключено по някаква причина или когато се използва режеща верига с друг размер, развийте винтовете и регулирайте жълтата указателна табелка и табелката с указания.

Разширяване на отвор

1. Напречно (широчинно) разширяване

► **Фиг.10:** 1. Шестостенни болтове 2. Калибър
3. Разстояние на работен ход (D) 4. Лост (В)

Отвор може да бъде разширен напречно чрез регулиране на проходния шаблон. Максималното разширение на отвор е 15 мм.

ПРИМЕР Когато режете отвор с ширина 25 мм като използвате режеща верига 16,5 мм, действайте както следва:

- Натиснете лоста (В) встрани от вас. Развийте шестостенните болтове, фиксиращи проходния шаблон.
- Регулирайте проходния шаблон така че разстоянието на работния ход (D) да е 8,5 мм; т.е., $25 \text{ мм} - 16,5 \text{ мм} = 8,5 \text{ мм}$. Затегнете шестостенните болтове, за да фиксирате проходния шаблон.
- Изрежете първия отвор като лостът (В) е натиснат встрани от вас. След това издърпайте лоста (В) към вас и срежете отново, за да разширите отвора.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Проходният шаблон е фабрично настроен за изрязване на отвор с ширина 30 мм.

2. Надлъжно разширяване (по дължина)

Дължината на отвора може да се определи в три стъпки, показани в таблицата по-долу.

Положение на режещата верига	Дължина на отвора за изрязване
Първоначално положение	52,5 мм
№.1 на зададеното положение	52,5 мм - 105 мм
№.2 на зададеното положение	77,5 мм - 130 мм

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Отвор, който е малко по-дълъг от предварително определения, може да се изреже в зависимост от обтягането на режещата верига.
- Регулиращите шестостенни болтове са фабрично настроени за изрязване на отвори с дължина 90 мм в №.1 на зададеното положение и с дължина 120 мм в №.2 на зададено положение.

Натиснете дясната дръжка, докато повдигате лявата дръжка. Уверете се, че регулиращият шестостенен болт се плъзга здраво на място.

► **Фиг.11:** 1. Лост (С)

Развийте шестостенната гайка, фиксираща шестостенния болт. Завъртете регулиращият шестостенен болт, докато режещата верига не достигне желаното положение, а след това затегнете шестостенната гайка.

► **Фиг.12:** 1. Регулирайте шестостенния болт за №. 1 на зададеното положение 2. Лост (С) 3. Регулирайте шестостенния болт за №. 2 на зададеното положение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Когато използвате натиск, за да завъртите регулиращият шестостенен болт или шестостенната гайка, внимавайте да не позволите на регулиращият шестостенен болт да се изплъзне от зададеното положение.

За да върнете режещата верига обратно в перпендикулярното (първоначалното) положение, дръпнете лоста (С) към вас докато натискате дясната дръжка и леко повдигате лявата дръжка и преместете режещата верига обратно в нейното първоначално положение.

При изрязване на отвор първо използвайте перпендикулярното положение, след това №.1 на зададеното положение и накрая - №.2 на зададеното положение. Винаги закачвайте надеждно главата на инструмента на кука, когато промените положението на режещата верига.

► **Фиг.13:** 1. Първоначално положение 2. №.1 на зададеното положение 3. №.2 на зададеното положение 4. Табелка с указания 5. Измервателна линия

При разширяване на отвор както напречно, така и надлъжно, изрязвайте отвори в реда, указан от №.(1) до (6), както е показано. Това прави разширяването на отвора по-лесно и по-ефективно.

► **Фиг.14:** 1. Предна основа

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Никога не се опитвайте да разширявате отвор, когато режещата верига е все още в отвора. Това ще доведе до нестабилна и опасна работа.
- Никога не поставяйте под ъгъл режещата верига, когато изрязвате първия отвор – в противен случай може да настъпи опасен обратен удар. Винаги използвайте режещата верига, настроена в перпендикулярно положение, когато изрязвате първия отвор.

С този инструмент могат да се изрязват съединения с припокриване до 130 мм.

► **Фиг.15**

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Съединения с припокриване могат да се изрязват само отпред (далечната на вас страна) на обработвания детайл.

ПОДДРЪЖКА

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен от бутона и от контакта.
- Не използвайте бензин, нафта, разреждител, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

Смяна на четките

► **Фиг.16:** 1. Ограничителен белег

Редовно сваляйте четките за проверка. Когато се износят до ограничителния белег, ги сменете. Поддържайте четките чисти и да се движат свободно в четкодръжателите. Двете четки трябва да се сменят едновременно. Използвайте само оригинални четки.

С помощта на отвертка развийте капачките на четкодръжателите. Извадете износените четки, сложете новите и завийте капачките на четкодръжателите.

► **Фиг.17:** 1. Капачка на четкодръжач 2. Отвертка

Смазване

След използване, отстранете замърсяванията, стърготините и чуждите частици, поленнали по инструмента. След това смажете движещите се части (особено режещата верига) и контактните части. За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на инструмента, ремонтите, обслужването или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни наранявания. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Режеща верига
- Направляваща шина на веригата за 30 мм
- Венец 4 за 30 мм
- Подаване на масло (100 cc)

ЗАБЕЛЕЖКА: Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

SPECIFIKACIJE

Model		7104L
Kapaciteti	Maks. dužina rupe (longitudinalna)	130 mm
	Maks. dubina rupe	155 mm
Širina primjerenog izratka		80 mm - 308 mm
Brzina lanca		300 m/min
Dimenzije (D x Š x V)		512 mm x 298 mm x 513 mm
Neto masa		17,8 - 18,2 kg
Razred sigurnosti		Klasa I

- Zahvaljujući našem stalnom programu razvoja i istraživanja, navedene specifikacije podložne su promjenama bez obavijesti.
- Specifikacije mogu biti različite ovisno o zemlji.
- Težina se može razlikovati ovisno o dodacima. Najlakša i najteža kombinacija, sukladno s postupkom EPTA 01/2014, prikazane su u nastavku.

Namjena

Alat je namijenjen za rezanje utora u drvu.

Napajanje

Alat se smije priključiti samo na napajanje s istim naponom kao na nazivnoj pločici i smije raditi samo s jednofaznim izmjeničnim napajanjem. Alat mora biti prizemljen tijekom uporabe radi zaštite rukovatelja od strujnog udara. Koristite samo produžne kabele s tri žice koji imaju trofazne uzemljene utikače te totalne utičnice u koje se može umetnuti utikač alata.

Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN62841-1:

Razina zvučnog tlaka (L_{pA}): 93 dB (A)
 Razina jačine zvuka (L_{WA}): 101 dB (A)
 Neodređenost (K): 3 dB (A)

Nosite zaštitu za uši

Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN62841-1:

Emisija vibracija (a_{hv}): 2,5 m/s² ili manje
 Neodređenost (K): 1,5 m/s²

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije vibracija je izmjerena sukladno standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠UPOZORENJE: Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklarirane vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi.

⚠UPOZORENJE: Nemojte zaboraviti da identificate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Izjave o sukladnosti

Samo za države članice Europske unije

Izjave o sukladnosti priložene su kao Prilog A ovih uputa za upotrebu.

Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

⚠UPOZORENJE: Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni ručni alat. Nepridržavanje svih uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.

Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni (kabelski) alat uključen u struju ili na bežične električne alate (na baterije).

DODATNA SIGURNOSNA PRAVILA

- Koristite alat samo za rezanje rupa u drvu.
- Alat je namijenjen za rezanje rupa u drvu ravne površine. Nikad ga nemojte koristiti za rezanje rupa u deblu.
- Nosite zaštitu za uši.
- Pažljivo se služite lancem rezača jer je vrlo oštar.
- Stavite izradak na blokove drva ili kratke grede da biste spriječili da lanac rezača padne na tlo, pod itd. i time uzrokuje oštećenje lanca rezača tijekom proboja rupe.
- Pažljivo provjerite lanac rezača radi pukotina ili oštećenja prije rada. Odmah zamijenite napukli ili oštećeni lanac rezača.
- Čvrsto pričvrstite alat na izradak.
- Provjerite ima li čavala ili stranih tvari te ih uklonite s izratka prije rada.
- Nemojte koristiti alat s otvorenim sigurnosnim poklopcem.

10. Nemojte nositi rukavice tijekom rada.
11. Držite ruke podalje od dijelova koji se kreću.
12. Nakon rada uklonite alat s izratka da ne bi pao i uzrokovao ozljedu.
13. Nemojte pogrešno koristiti kabel. Nikada ga nemojte vući kabel da biste ga isključili iz utičnice. Držite kabel podalje od izvora topline, ulja, vode i oštih rubova.
14. **PRAVILNO UZEMLJENJE.** Alat mora biti uzemljen tijekom uporabe radi zaštite rukovatelja od strujnog udara.
15. **PRODUŽNI KABEL.** Koristite samo produžne kabele s tri žice koji imaju trofazne uzemljene utikače te 3-pinske utičnice u koje se može umetnuti utikač alata. Odmah zamijenite ili popravite oštećeni ili istrošeni kabel.

ČUVAJTE OVE UPUTE.

FUNKCIONALNI OPIS

⚠OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i da li je kabel izvađen prije podešavanja ili provjere funkcije na alatu.

Podešavanje dubine rezanja

- **SI.1:** 1. Vijak s krilastom maticom 2. Granični stup 3. Graničnik

Olabavite svornjak s krilastom maticom na zaporu. Pomaknite zapor na željeni položaj i zategnite svornjak s krilastom maticom. Kada je pritegnut, vrh svornjaka s krilastom maticom trebao bi dodirivati ravnu površinu motke zapora. Naznačeni su brojevi na motki zapora u jedinici cm (3 mm po graduaciji).

Uključivanje i isključivanje

- **SI.2:** 1. Gumb za deblokadu 2. Uključno/isključna sklopka

⚠OPREZ:

- Prije uključivanja stroja na električnu mrežu provjerite radi li uključno-isključna sklopka i da li se vraća u položaj za isključivanje "OFF" nakon otpuštanja.

Da bi se spriječilo slučajno povlačenje uključno/isključne sklopke, na alat je montiran i gumb za deblokadu. Za pokretanje alata, pritisnite gumb za deblokadu i potom povucite uključno/isključnu sklopku. Za isključivanje stroja otpustite uključno/isključnu sklopku.

MONTAŽA

⚠OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju obavezno isključite stroj i priključni kabel izvucite iz utičnice.

Postavljanje ili uklanjanje lanca rezača

- **SI.3:** 1. Vijak za podešavanje 2. Vodilica lanca 3. Poklopac lanca 4. Šesterorubni vijak

⚠UPOZORENJE:

- Obavezno provjerite je li alat isključen i iskopčan prije postavljanja ili uklanjanja lanca rezača.
- Uvijek zatvorite poklopac lanca nakon postavljanja, uklanjanja ili podešavanja lanca rezača.

Da biste postavili lanac rezača, otvorite poklopac lanca. Olabavite šesterokutni svornjak koji pričvršćuje vodilicu lanca i vijak za podešavanje.

Okrenite rezače u smjeru strelice na stroju (rotacijski smjer). Pričvrstite lanac rezača najprije na zupčanik, a tada na vodilicu lanca. Do pola zategnite šesterokutni svornjak.

- **SI.4:** 1. Strelica 2. Zubac 3. Šesterorubni vijak

Okrenite vijak za podešavanje da biste povećali zategnutost na lancu rezača. Lagano povucite sredinu lanca rezača. Kad postoji razmak od otprilike 5 do 6 mm između vodilice lanca i lanca rezača, odgovarajuća je zategnutost na lancu rezača.

- **SI.5**

Nakon podešavanja zategnutosti, čvrsto zategnite šesterokutni svornjak da biste pričvrstili vodilicu lanca. Dodatno lagano zategnite vijak za podešavanje. Zatvorite poklopac lanca.

Da biste uklonili lanac rezača, primijenite obrnuti redoslijed postavljanja.

Pričvršćivanje stroja na izradak

- **SI.6:** 1. Poluga (A) 2. Stezna poluga 3. Stražnji škripac

- **SI.7:** 1. Ručka za postavljanje 2. Prednji škripac

Olabavite steznu polugu i pomaknite stražnji škripac unatrag. Stavite stroj na izradak tako da je prednji škripac u kontaktu sa stranom izratka. Pomaknite stražnji škripac naprijed dok udaljenost između stražnjeg škripca i izratka nije 3 do 8 mm. Zategnite steznu polugu da biste pričvrstili stražnji škripac. Pomaknite alat tako da je „0“ na ploči indicacije poravnata s linijom reza (A). Pritisnite polugu (A) do kraja dolje da biste pričvrstili izradak.

Okrenite ručku za postavljanje dok prednji rub žute ploče indikatora nije poravnat s linijom reza (B).

- **SI.8:** 1. Ploča indikatora 2. Ploča indicacije 3. Linija reza (A) 4. Linija reza (B)

RAD SA STROJEM

- **SI.9:** 1. Kuka

Čvrsto primite rukohvate s obje strane. Uključite stroj i pričekajte da lanac rezača postigne punu brzinu. Zatim otpustite kuku i spustite glavu alata da biste rezali izradak. Nemojte primijeniti prekomjerni pritisak na stroj. To neće samo smanjiti učinkovitost rada nego i uzrokovati opasnu reakciju. Polako pomičite na početku radnje rezanja, tijekom proboja rupe i kada režete čvor u izratku. Nakon rezanja, nježno podignite glavu alata dok ne zakačite glavu alata natrag na kuku. Zatim isključite stroj. Podignite polugu (A) i uklonite stroj s izratka.

⚠️UPOZORENJE:

- Uvijek zakačite glavu alata natrag na kuku kada ne koristite alat.
- Nikad nemojte pokušati rezati savijeni ili iskrivljeni izradak na koji stroj nije čvrsto pričvršćen.

Podešavanje ploče indikatora i ploče indikacije

Žuta ploča indikatora i ploča indikacije tvornički su postavljene za standardno opremljeni lanac rezača od 16,5 mm. Ako iz nekog razloga nisu poravnate ili kada se koristi lanac rezača druge veličine, olabavite vijke i podesite žutu ploču indikatora i ploču indikacije.

Uvećanje rupe

1. Dijagonalno (širina) uvećanje

- **SI.10:** 1. Šesterorubni svornjak 2. Ploča mjerača 3. Udaljenost puta (D) 4. Poluga (B)

Rupa se može dijagonalno uvećati podešavanjem mjerne ploče. Maks. je proširenje širine rupe 15 mm.

PRIMJER Kada režete rupu široku 25 mm pomoću lanca rezača od 16,5 mm, postupite na sljedeći način:

- Odgurnite polugu (B) od sebe. Olabavite šesterokutne svornjake koji pričvršćuju mjernu ploču.
- Podesite mjernu ploču tako da je udaljenost puta (D) 8,5 mm; odnosno 25 mm - 16,5 mm = 8,5 mm. Zategnite šesterokutne svornjake da biste pričvrstili mjernu ploču.
- Režite prvu rupu s polugom (B) koja je odgovarajuća od vas. Zatim povucite polugu (B) prema sebi i ponovno režite da biste proširili rupu.

NAPOMENA:

- Mjerna je ploča tvornički postavljena za rezanje rupe široke 30 mm.

2. Longitudinalno (dužina) uvećanje

Dužina rupe može se odrediti u tri koraka prikazana u tablici u nastavku.

Položaj lanca rezača	Dužina rupe koja će se rezati
Izvorni položaj	52,5 mm
Postavljeni položaj br.1	52,5 mm - 105 mm
Postavljeni položaj br.2	77,5 mm - 130 mm

NAPOMENA:

- Rupa koja je malo duža od unaprijed određene može se rezati ovisno o zategnutosti lanca rezača.
- Šesterokutni svornjaci za podešavanje tvornički su postavljeni za rezanje rupe dužine od 90 mm u postavljeni položaj br. 1 i dužine od 120 mm u postavljeni položaj br. 2.

Pritisnite desni rukohvat dok dižete lijevi rukohvat. Pazite da šesterokutni svornjak za podešavanje sigurno sjedne na mjesto.

- **SI.11:** 1. Poluga (C)

Olabavite šesterokutnu maticu koja pričvršćuje šesterokutni svornjak za podešavanje. Okrenite šesterokutni svornjak za podešavanje dok lanac rezača ne dođe do željenog položaja, a zatim zategnite šesterokutnu maticu.

- **SI.12:** 1. Šesterokutni svornjak za podešavanje za postavljeni položaj br. 1 2. Poluga (C) 3. Šesterokutni svornjak za podešavanje za postavljeni položaj br. 2

⚠️UPOZORENJE:

- Kada pomoću pritiska okrećete šesterokutni svornjak za podešavanje ili šesterokutnu maticu, pazite da se šesterokutni svornjak za podešavanje ne pomakne s postavljenog položaja.

Da biste vratili lanac rezača natrag u okomiti (izvorni) položaj, povucite polugu (C) prema sebi dok pritisćete desni rukohvat i lagano podižete lijevi rukohvat te pomaknite lanac rezača natrag u izvorni položaj. Kada režete rupu, najprije koristite okomiti položaj, zatim postavljeni položaj br. 1 i na kraju postavljeni položaj br. 2. Uvijek sigurno zakačite glavu alata natrag na kuku kada mijenjate položaj lanca rezača.

- **SI.13:** 1. Izvorni položaj 2. Postavljeni položaj br.1 3. Postavljeni položaj br.2 4. Ploča indikacije 5. Ravnalo

Kada uvećavate rupu i dijagonalno i longitudinalno, režite rupe prema redoslijedu navedenom od br. (1) do (6) kako je prikazano. Time je uvećavanje rupe lakše i učinkovitije.

- **SI.14:** 1. Prednja baza

⚠️UPOZORENJE:

- Nikad nemojte pokušati uvećati rupu dok je lanac rezača još uvijek u rupi. To će uzrokovati nestabilan i opasan rad.
- Nikad nemojte nagnuti lanac rezača kad režete prvu rupu jer će možda doći do opasnog povratnog udara. Uvijek postavite lanac rezača u okomiti položaj kad režete prvu rupu.

Spojevi na preklap do 130 mm mogu se rezati ovim strojem.

- **SI.15**

NAPOMENA:

- Spojevi na preklap mogu se rezati samo na prednjoj strani (strani udaljenoj od vas) izratka.

ODRŽAVANJE

⚠️OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i priključni kabl izvadili iz utičnice.
- Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Zamjena ugljenih četkica

► Sl.16: 1. Granična oznaka

Ugljene četkice zamjenjujte i provjeravajte redovno. Zamijenite ih kada istrošenost stigne do granične oznake. Vodite računa da su ugljene četkice čiste i da ne mogu skliznuti u držače. Obe ugljene četkice treba zamijeniti istovremeno. Koristite samo identične ugljene četkice.

Koristite odvijač da biste uklonili poklopce ugljenih četkica. Izvadite istrošene ugljene četkice, umetnite nove i pričvrstite poklopce držača četkice.

► Sl.17: 1. Poklopac držača četkica 2. Odvijač

Podmazivanje

Nakon upotrebe, uklonite prljavštinu, strugotine i strane tvari zalijepljene na alat. Zatim nauljite pokretne dijelove (osobito lanac rezača) i kontaktne dijelove.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja morate prepustiti ovlaštenim Makita servisnim centrima, uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

DODATNI PRIBOR

OPREZ:

- Ovaj dodatni pribor ili priključci se preporučuju samo za uporabu sa Vašim Makita strojem preciziranim u ovom priručniku. Uporaba bilo kojih drugih pribora ili priključaka može donijeti opasnost od ozljeda. Rabite dodatak ili priključak samo za njegovu navedenu namjenu.

Ako Vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Lanac rezača
- Vodicica lanca za 30 mm
- Zupčanik 4 za 30 mm
- Opskrba uljem (100 cc)

NAPOMENA: Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Модел		7104L
Капацитет	Максимална должина на дупката (надолжно)	130 мм
	Максимална длабочина на дупката	155 мм
Широчина на работниот материјал што се користи		80 мм - 308 мм
Брзина на синџирот		300 м/мин.
Димензии (L × W × H)		512 мм × 298 мм × 513 мм
Нето тежина		17,8 - 18,2 кг
Безбедносна класа		Класа I

- Поради нашата континуирана програма за истражување и развој, спецификациите тука подлежат на промена без најава.
- Спецификациите може да се разликуваат од држава до држава.
- Тежината може да се разликува во зависност од додатоците. Најлесната и најтешката комбинација, согласно процедурата на ЕПТА 01/2014 (Европската асоцијација за електрични алати), се прикажани во табелата.

Намена

Алатот е наменет за засекување жлебови во дрво.

Напојување

Алатот треба да се поврзува само со напојување со напон како што е назначено на плочката и може да работи само на еднофазна наизменична струја. Овој алат треба да се поврзе со заземјување додека се користи за заштита на операторот од струен удар. Користете само продолжни кабли со три жици кои имаат заземјување со три краи и штекови со три пола во кои влегува приклучникот на алатот.

Бучава

Типичната A-вредност за ниво на бучавата одредена според EN62841-1 изнесува:

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}): 93 дБ (A)

Ниво на јачина на звукот (L_{WA}): 101 дБ (A)

Отстапување (K): 3 дБ (A)

Носете заштита за ушите

Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена според EN62841-1:

Ширење вибрации (a_{hv}): 2,5 м/с² или помалку

Отстапување (K): 1,5 м/с²

НАПОМЕНА: Номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардните методи за испитување и може да се користи за споредување на алати.

НАПОМЕНА: Номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна проценка за изложеност.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност, зависно од начинот на којшто се користи алатот.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на операторот врз основа на проценка на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога алатот е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Декларации за сообразност

Само за земјите во Европа

Декларациите за сообразност се вклучени во Додаток А од ова упатство за употреба.

Општи упатства за безбедност за електричните алати

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации дадени со електричниот алат. Ако не се почитуваат сите упатства наведени подолу, може да дојде до струен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да може повторно да ги прочитате.

Под терминот „електричен алат“ во предупредувањата се мисли на вашиот електричен алат кој работи на струја (со кабел) или на батерии (безжично).

ДОПОЛНИТЕЛНИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРАВИЛА

1. Користете го овој алат само за засекување дупки во дрво.
2. Овој алат служи за засекување дупки во дрвени материјали со рамна површина. Никогаш не користете го за засекување дупки во трупец.
3. Носете штитници за уши.
4. Ракувајте со синцирот за сечење внимателно; многу е остар.
5. Поставете го работниот материјал на дрвени блокови или кратки греди за да спречите синцирот за сечење да удри на земјата, на подот или сл. и со тоа да се предизвика оштетување на синцирот за сечење во моментот на продупчувањето на дупката.
6. Внимателно проверете дали на синцирот за сечење има пукнатини или оштетувања пред да започнете со работата. Веднаш заменете го напукнатиот или оштетениот синцир за сечење.
7. Прицврстете го алатот на работниот материјал цврсто.
8. Проверете и отстранете ги сите шајки или надворешни материјали од работниот материјал пред започнете со работа.
9. Не работете со алатот со отворен безбедносен капак.
10. Не носете ракавици додека работите.
11. Држете ги рацете подалеку од подвижните делови.
12. Извадете го алатот од работниот материјал по работата за да спречите да падне и да предизвика евентуални повреди.
13. Не превиткувајте го кабелот. Не влечете го кабелот за да го исклучите од штекерот. Кабелот треба да биде подалеку од топлина, масло, вода и предмети со остри рабови.
14. СООДВЕТНО ЗАЗЕМЈУВАЊЕ. Овој алат мора да има заземјување додека се користи за да се заштити операторот од струен удар.
15. ПРОДОЛЖНИ КАБЛИ. Користете само продолжни кабли со три жици кои имаат заземјување со три краци и штекови со три пола во кои влегува приклучникот на алатот. Веднаш поправете го или заменете го оштетениот или дотраениот продолжен кабел.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

ОПИС НА ФУНКЦИЈЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секое дотерување или проверка на алатот проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Прилагодување на длабочината на сечењето

- **Сл.1:** 1. Крилеста завртка 2. Прачка за стопирање 3. Сопирач

Олабавете ја крилестата завртка на запирачот. Поместете го запирачот на саканата положба и стегнете ја крилестата завртка. Кога се стегнати, врвовите на крилестите завртка треба да се во допир со рамната површина од шипката на запирачот. Брижките означени на шипката на запирачот се во единица мерка цм (секој раздел на 3 мм).

Вклучување

- **Сл.2:** 1. Копче за забравување 2. Прекинувач

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред да го приклучите кабелот во мрежата, проверете го прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се отпушти.

За да спречите случајно повлекување на прекинувачот за стартување, вградено е копче за одблокирање. За вклучување на алатот, притиснете го копчето за одблокирање и повлечете го прекинувачот за стартување. Отпуштете го прекинувачот за исклучување на алатот.

СОСТАВУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред да работите нешто на алатот, проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Монтирање или вадење на синцирот на секачот

- **Сл.3:** 1. Завртка за дотерување 2. Шипка за синцирот 3. Капак на синцирот 4. Шестоаголна завртка

⚠ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Секогаш проверувајте дали алатот е исклучен и откачен од напојувањето пред да го монтирате или извадите синцирот на секачот.
- Секогаш затворајте го капакот на синцирот по монтирањето, вадењето или прилагодувањето на синцирот на секачот.

За да го монтирате синцирот на секачот, отворете го капакот на синцирот. Олабавете ги шестоаголната завртка што ја прицврстува шипката на синцирот и завртката за прилагодување.

Насочете ги секачите во насока на стрелката на алатот (насока на вртење). Прво, поставете го синцирот на секачот на синцирниот, а потоа на шипката на синцирот. Стегнете ја шестоаголната завртка до половина.

► **Сл.4:** 1. Стрелка 2. Свездест лагер
3. Шестоаголна завртка

Вртете ја завртката за прилагодување за зголемување на затегнатоста на синцирот на секачот. Малку подигнете го средиштето на синцирот на секачот. Кога има растојание од приближно 5 - 6 мм помеѓу шипката на синцирот и синцирот на секачот, затегнатоста на синцирот на секачот е адекватна.

► **Сл.5**

По прилагодување на затегнатоста, силно стегнете ја шестоаголната завртка за да ја прицврстите шипката на синцирот. Дополнително, малку стегнете ја завртката за прилагодување. Затворете го капакот на синцирот. За да го извадите синцирот на секачот, следете ја постапката за монтирање по обратен редослед.

Прицврстување на алатот на работниот материјал

► **Сл.6:** 1. Лост (А) 2. Лост за стегата 3. Задна стега

► **Сл.7:** 1. Рачка за поставување 2. Предна стега

Олабавете го лостот за стегата и поместете ја задната стега наназад. Поставете го алатот на работниот материјал така што предната стега да ја допира страната од работниот материјал. Поместувајте ја задната стега нанапред додека растојанието помеѓу задната стега и работниот материјал не стане 3 - 8 мм. Стегнете го лостот за стегата за да ја прицврстите задната стега. Движете го алатот така што „0“ на плочата за индикација да е порамнета со линијата на сечење (А). Турнете го лостот (А) целосно надолу за да го прицврстите работниот материјал. Вртете ја рачката за поставување додека предниот раб на жолтата плоча на индикатор не се порамни со линијата на сечење (В).

► **Сл.8:** 1. Плоча на индикатор 2. Плоча за индикација 3. Линија на сечење (А)
4. Линија на сечење (В)

РАБОТЕЊЕ

► **Сл.9:** 1. Кука

Цврсто фатете ги дршките од обете страна. Вклучете го алатот и причекајте додека синцирот на секачот не ја достигне полната брзина. Потоа, олабавете ја куката и спуштете ја главата на алатот за да засечете во работниот материјал. Не употребувајте прекумерен притисок врз алатот. Тоа може не само да ја намали работната ефикасност, туку и да предизвика опасна реакција. Движете го алатот бавно на почетокот од сечењето, во моментот на дупнување на дупката и при сечење глужд во работниот материјал. По сечењето, нежно подигајте ја главата на алатот додека не дојде во положба за да ја закачите главата на алатот на куката. Потоа, исклучете го алатот. Подигнете го лостот (А) и извадете го алатот од работниот материјал.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Секогаш закачувајте ја главата на алатот на куката кога не работите со него.
- Никогаш не обидувајте се да сечите стуткан или извиткан работен материјал на кој алатот не е добро прицврстен.

Прилагодување на плочата на индикатор и плочата за индикација

Жолтата плоча на индикатор и плочата за индикација се фабрички прилагодени за стандарно опремен синцир на секачот од 16,5 мм. Ако немате порамнување, заради каква било причина, или кога користите друга големина на синцир на секач, олабавете ги завртките и прилагодете ја жолтата плоча на индикатор и плочата за индикација.

Проширување дупка

1. Трансверзално проширување (во широчина)

► **Сл.10:** 1. Шестоаголни завртки 2. Плоча за мерење на обемот 3. Поминато растојание (D) 4. Лост (В)

Дупка може трансверзално да се прошири со прилагодување на плочата за мерење. Максималното проширување на дупка изнесува 15 мм во широчина.

ПРИМЕР Кога засекувате дупка со дијаметар од 25 мм со користење на синцир на секач од 16,5 мм, постапете на следниов начин:

- Турнете го лостот (В) настрана од вас. Олабавете ги шестоаголните завртки што ја прицврстуваат плочата за мерење.
- Прилагодете ја плочата за мерење така што поминатото растојание (D) да е 8,5 мм; тоа доаѓа од $25 \text{ мм} - 16,5 \text{ мм} = 8,5 \text{ мм}$. Стегнете ги шестоаголните завртки за да ја прицврстите плочата за мерење.
- Засечете ја првата дупка со лостот (В) турнат настрана од вас. Потоа, повлечете го лостот (В) кон вас и повторно засечете за да ја проширите дупката.

НАПОМЕНА:

- Плочата за мерење е фабрички прилагодена за сечење дупка широка 30 мм.

2. Надолжно проширување (во должина)

Должината на дупката може да се утврди во три чекори прикажани во долната табела.

Позиција на синцирот на секачот	Должина на дупката што треба да се пресеке
Почетна положба	52,5 мм
Положба за поставување бр. 1	52,5 мм - 105 мм
Положба за поставување бр. 2	77,5 мм - 130 мм

НАПОМЕНА:

- Малку подолга дупка од планираното може да се засече во зависност од затегнатоста на синцирот на секачот.
- Шестоаголните завртки за прилагодување се фабрички прилагодени за сечење дупки долги 90 мм во положбата за поставување бр. 1 и дупки долги 120 мм во положбата за поставување бр. 2.

Туркајте ја надолу дршката за десна рака додека ја подигнувате дршката за лева рака. Осигурете се шестоаголната завртка за прилагодување да влезе цврсто на своето место.

► **Сл.11:** 1. Лост (С)

Олабавувајте ја шестоаголната навртка држејќи ја цврсто шестоаголната завртка за прилагодување. Вртете ја шестоаголната завртка за прилагодување додека синцирот на секачот не ја достигне саканата положба, а потоа, стегнете ја шестоаголната навртка.

► **Сл.12:** 1. Шестоаголна завртка за прилагодување за положба за поставување бр. 1 2. Лост (С) 3. Шестоаголна завртка за прилагодување за положба за поставување бр. 2

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Кога употребувате притисок за да ја свртите шестоаголната завртка за прилагодување или шестоаголната навртка, внимавајте да не дозволите шестоаголната завртка за прилагодување да се лизне од положбата за поставување.

За да го вратите синцирот на секачот назад во почетната (нормална) положба, повлечете го малку лостот (С) кон вас притискајќи надолу на рачката за десна рака и малку подигнувајќи ја рачката за лева рака, и поместете го синцирот на секачот во почетната положба.

Кога засекувате дупка, прво употребете ја нормалната положба, потоа положбата за поставување бр. 1 и на крај положбата за поставување бр. 2. Секогаш безбедно закачувајте ја главата на алатот на куката кога ја менувате положбата на синцирот на секачот.

► **Сл.13:** 1. Почетна положба 2. Положба за поставување бр. 1 3. Положба за поставување бр. 2 4. Плоча за индикација 5. Линијар

Кога проширувате дупка и трансверзално и надолжно, засечете ги дупките во назначениот редослед од бр. (1) до бр. (6) како што е покажано. Со тоа, проширувањето на дупката ќе биде полесно и поефикасно.

► **Сл.14:** 1. Предна основа

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Никогаш не обидувајте се да проширувате дупка со додека синцирот на секачот е сè уште во рамките на дупката. Со тоа ќе се предизвика нестабилно и опасно работење.
- Никогаш не поставувајте го синцирот на секачот под агол кога ја засекувате првата дупка, во спротивно може да настане опасен повратен удар. Секогаш поставувајте го синцирот на секачот во нормална положба кога ја засекувате првата дупка.

Со овој алат може да се сечат споеви со чепови и жлебови до 130 мм.

► **Сл.15**

НАПОМЕНА:

- Споевите со чепови и жлебови може да се сечат само на предната страна (страната настрана од вас) од работниот материјал.

ОДРЖУВАЊЕ

▲ ВНИМАНИЕ:

- Пред секоја проверка или одржување, проверете дали алатот е исклучен и откачен од струја.
- За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

Замена на јаглениските четкички

► **Сл.16:** 1. Гранична ознака

Редовно вадете ги и проверувајте ги јаглениските четкички. Заменете ги кога ќе се истрошат до граничната ознака. Одржувајте ги четкичките чисти за да влегуваат во држачите непречено. Двете јаглениски четкички треба да се заменат истовремено. Користете само идентични јаглениски четкички.

Извадете ги капачињата на држачите на четкичките со одвртка. Извадете ги истрошените јаглениски четкички, ставете ги новите и стегнете ги капачињата на држачите.

► **Сл.17:** 1. Капаче на држач на четкичка 2. Одвртка

Подмачкување

По употребата, отстранете ги прашина и надворешните материјали залепени на алатот. Потоа, подмачкајте ги со масло подвижните делови (особено синцирот на секачот) и местата на допир. За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Синџир на секач
- Шипка на синџир за 30 мм
- Синџирник 4 за 30 мм
- Додавање масло (100 cc)

НАПОМЕНА: Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тие може да се разликуваат од држава до држава.

SPECIFICAȚII

Model		7104L
Capacități	Lungimea maximă a găurii (longitudinal)	130 mm
	Adâncimea maximă a găurii	155 mm
Lățimea piesei prelucrabile		80 mm - 308 mm
Viteza lanțului		300 m/min
Dimensiuni (L × l × H)		512 mm × 298 mm × 513 mm
Greutate netă		17,8 - 18,2 kg
Clasa de siguranță		Clasa I

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea poate diferi în funcție de accesoriu(ii). În tabel se prezintă combinația cea mai ușoară și cea mai grea, conform Procedurii EPTA 01/2014.

Destinația de utilizare

Mașina este destinată frezării canalelor în lemn.

Sursă de alimentare

Mașina se va alimenta de la o sursă de curent alternativ monofazat, cu tensiunea egală cu cea indicată pe plăcuța de identificare a mașinii. Această mașină trebuie să fie împământată atunci când este utilizată, pentru a proteja utilizatorul împotriva electrocutării. Folosiți doar cabluri de extensie cu trei conductoare cu prize tripolare care corespund cu mufa mașinii.

Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN62841-1:

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 93 dB (A)

Nivel de putere acustică (L_{WA}): 101 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB (A)

Purtați mijloace de protecție a auzului

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN62841-1:

Emisie de vibrații (a_h): 2,5 m/s² sau mai puțin

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

NOTĂ: Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei uneelte cu alta.

NOTĂ: Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️ AVERTIZARE: Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a unelei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.

⚠️ AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpul în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Declarații de conformitate

Numai pentru țările europene

Declarațiile de conformitate sunt incluse ca Anexa A la acest manual de instrucțiuni.

Avertismente generale de siguranță pentru mașinile electrice

⚠️ AVERTIZARE: Citiți toate avertismentele privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică. Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „mașină electrică” din avertizări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

NORME SUPPLEMENTARE DE SECURITATE

1. Folosiți această mașină numai pentru a decupa găuri în lemn.
2. Această mașină este destinată decupării găurilor în materiale lemnoase cu suprafață plană. Nu o folosiți niciodată pentru a decupa găuri în bușteni.
3. Purtați mijloace de protecție a auzului.
4. Manipulați lanțul așchietor cu deosebită atenție; este foarte ascuțit.
5. Așezați piesa de prelucrat pe blocuri de lemn sau grinzi scurte pentru a nu permite lanțului așchietor să lovească pământul, podeaua etc., provocând avariarea lanțului așchietor în momentul străpungerii găurii.
6. Verificați atent lanțul așchietor cu privire la fisuri sau deteriorări înainte de utilizare. Înlocuiți imediat un lanț așchietor fisurat sau deteriorat.

7. **Fixați ferm mașina la piesa de prelucrat.**
8. **Inspectați piesa de prelucrat și eliminați cuiele sau materiile străine din aceasta înainte de începerea lucrării.**
9. **Nu utilizați mașina cu capacul de protecție deschis.**
10. **Nu purtați mănuși în timpul operației.**
11. **Țineți mâinile la distanță de piesele în mișcare.**
12. **Scoateți mașina din piesa prelucrată după executarea operației pentru a evita căderea acesteia și posibile vătămări corporale.**
13. **Nu forțați cablul. Nu scuturați niciodată cablul pentru a-l deconecta de la priză. Țineți cablul departe de sursele de căldură, ulei, apă sau muchii tăioase.**
14. **ÎMPĂMÂNTARE CORESPUNZĂTOARE.** Această mașină trebuie să fie împământată în timpul funcționării, pentru a proteja operatorul împotriva electrocutării.
15. **CABLURI PRELUNGITOARE.** Folosiți numai cabluri prelungitoare cu trei conductoare, care dispun de conectori cu trei fișe de contact și prize tripolare care acceptă conectorul mașinii. Înlocuiți sau reparați imediat un cablu deteriorat sau uzat.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

Reglarea adâncimii de așchiere

- **Fig.1:** 1. Șurub-fluture 2. Tijă filetată opritoare 3. Oprit

Slăbiți șurubul-fluture de la opritor. Deplasați opritorul în poziția dorită și strângeți șurubul-fluture. În stare strânsă, vârful șurubului-fluture trebuie să atingă suprafața plană a tijei filetate opritoare. Numerele indicate pe tijă filetată opritoare reprezintă cm (3 mm pe gradație).

Acționarea întrerupătorului

- **Fig.2:** 1. Buton de deblocare 2. Declanșator întrerupător

⚠ATENȚIE:

- Înainte de a bransa mașina la rețea, verificați dacă trăgaciul întrerupătorului funcționează corect și dacă revine la poziția "OFF" (oprit) atunci când este eliberat.

Pentru a preveni acționarea accidentală a butonului declanșator, este prevăzut un buton de deblocare. Pentru a porni mașina, apăsați butonul de deblocare și apăsați butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

MONTARE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

Montarea sau demontarea lanțului așchietor

- **Fig.3:** 1. Șurub de reglare 2. Șină port-lanț 3. Apărătoare de lanț 4. Șurub cu cap hexagonal

⚠AVERTIZARE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și deconectată înainte de a monta sau demonta lanțul așchietor.
- Închideți întotdeauna apărătoarea lanțului după montarea, demontarea sau reglarea lanțului așchietor.

Pentru a instala lanțul așchietor, deschideți apărătoarea lanțului. Slăbiți șurubul cu cap hexagonal care fixează șina port-lanț și șurubul de reglare.

Orientați cuțitele în direcția săgeții de pe mașină (direcția de rotație). Instalați lanțul așchietor întâi pe roata de lanț și apoi pe șina port-lanț. Strângeți provizoriu șurubul cu cap hexagonal.

- **Fig.4:** 1. Săgeată 2. Roată de lanț 3. Șurub cu cap hexagonal

Rotiți șurubul de reglare pentru a spori tensionarea lanțului așchietor. Trageți ușor de mijlocul lanțului așchietor. Tensionarea lanțului așchietor este corespunzătoare dacă există o distanță de circa 5 - 6 mm între șina port-lanț și lanțul așchietor.

- **Fig.5**

După ajustarea tensionării, strângeți ferm șurubul cu cap hexagonal pentru a fixa șina port-lanț. De asemenea, strângeți puțin șurubul de reglare. Închideți apărătoarea lanțului.

Pentru a demonta lanțul așchietor, executați în ordine inversă operațiile de instalare.

Fixarea mașinii la piesa de prelucrat

- **Fig.6:** 1. Pârghie (A) 2. Maneta menghinei 3. Menghină posterioară

- **Fig.7:** 1. Manetă de reglare 2. Menghină frontală

Slăbiți maneta menghinei și deplasați menghina posterioară înapoi. Așezați mașina pe piesa de prelucrat astfel încât menghina frontală să atingă fața laterală a piesei. Deplasați menghina posterioară înainte până când distanța dintre menghina posterioară și piesa de prelucrat este de 3 - 8 mm. Strângeți maneta menghinei pentru a fixa menghina posterioară. Deplasați mașina astfel încât gradația "0" de pe placă gradată să fie aliniată cu linia de așchiere (A). Apăsați pârghia (A) complet în jos pentru a fixa piesa de prelucrat.

Rotiți maneta de reglare până când muchia frontală a plăcii indicatoare galbene este aliniată cu linia de așchiere (B).

- **Fig.8:** 1. Placă indicatoare 2. Placă gradată 3. Linie de așchiere (A) 4. Linie de așchiere (B)

FUNCȚIONARE

► Fig.9: 1. Agățătoare

Apucați ferm mânerul de pe ambele părți. Porniți mașina și așteptați până când lanțul așchietor atinge viteza maximă. Apoi eliberați cârligul și coborâți capul mașinii pentru a freza piesa. Nu apăsați excesiv pe mașină. Pe lângă o reducere a eficienței mașinii, aceasta poate cauza și o reacție periculoasă. Avansați încet la începutul operației de frezare, la străpungerea găurii și când frezați o buclă în piesă. După frezare, ridicați cu grijă capul mașinii până când îl puteți suspenda înapoi la cârlig. Apoi opriți mașina. Ridicați pârghia (A) și îndepărtați mașina de pe piesă.

⚠️ AVERTIZARE:

- Suspendați întotdeauna capul mașinii înapoi la cârlig atunci când nu folosiți mașina.
- Nu încercați niciodată să frezați o piesă torsiionată sau încovoiată la care mașina nu este fixată ferm.

Reglarea plăcii indicatoare și a plăcii gradate

Placa indicatoare galbenă și placa gradată sunt reglate din fabrică pentru lanțul așchietor de 16,5 mm aflat în dotarea standard. Dacă alinierea este dereglată, indiferent de motiv, sau dacă folosiți un lanț așchietor de altă dimensiune, slăbiți șuruburile și reglați placa indicatoare galbenă și placa gradată.

Lărgirea găurilor

1. Lărgirea transversală (pe lățime)

► Fig.10: 1. Șuruburi cu cap hexagonal 2. Placă de calibrare 3. Cursă (D) 4. Pârghie (B)

O gaură poate fi lărgită transversal prin reglarea plăcii de calibrare. Valoarea maximă de extindere a găurii este de 15 mm.

EXEMPLU Când frezați o gaură de 25 mm lățime folosind un lanț așchietor de 16,5 mm, procedați după cum urmează:

- Împingeți pârghia (B) pentru a o îndepărta de dumneavoastră. Slăbiți șuruburile cu cap hexagonal care fixează placa de calibrare.
- Reglați placa de calibrare astfel încât cursa (D) să fie de 8,5 mm; adică, 25 mm - 16,5 mm = 8,5 mm. Strângeți șuruburile cu cap hexagonal pentru a fixa placa de calibrare.
- Frezați prima gaură cu pârghia (B) depărtată de dumneavoastră. Apoi trageți pârghia (B) către dumneavoastră și frezați din nou pentru a lărgi gaura.

NOTĂ:

- Placa de calibrare este reglată din fabrică pentru frezarea unei găuri de 30 mm lățime.

2. Lărgirea longitudinală (pe lungime)

Lungimea găurii poate fi determinată în trei etape prezentate în tabelul de mai jos.

Poziția lanțului așchietor	Lungimea găurii de frezat
Poziție inițială	52,5 mm
Poziția de reglaj nr. 1	52,5 mm - 105 mm
Poziția de reglaj nr. 2	77,5 mm - 130 mm

NOTĂ:

- O gaură puțin mai lungă decât cea predeterminată poate fi frezată în funcție de tensionarea lanțului așchietor.
- Șuruburile de reglare cu cap hexagonal sunt reglate din fabrică pentru frezarea unor găuri de 90 mm lungime în poziția de reglaj nr. 1 și de 120 mm lungime în poziția de reglaj nr. 2.

Apăsați în jos mânerul din dreapta ridicând concomitent mânerul din stânga. Asigurați-vă că șurubul de reglare cu cap hexagonal se fixează în locaș.

► Fig.11: 1. Pârghie (C)

Slăbiți piulița hexagonală care fixează șurubul de reglare cu cap hexagonal. Rotiți șurubul de reglare cu cap hexagonal până când lanțul așchietor atinge poziția dorită, apoi strângeți piulița hexagonală.

► Fig.12: 1. Reglarea șurubului cu cap hexagonal pentru poziția de reglaj nr. 1 2. Pârghie (C) 3. Reglarea șurubului cu cap hexagonal pentru poziția de reglaj nr. 2

⚠️ AVERTIZARE:

- Când folosiți forța de presare pentru a roti șurubul de reglare cu cap hexagonal sau piulița hexagonală, aveți grijă să nu permiteți șurubului de reglare cu cap hexagonal să alunece din poziția de reglaj.

Pentru a readuce lanțul așchietor în poziția perpendiculară (inițială), trageți pârghia (C) către dumneavoastră apăsând concomitent mânerul din dreapta în jos și ridicând puțin mânerul din stânga și deplasați lanțul așchietor înapoi în poziția inițială.

Când frezați o gaură, folosiți întâi poziția perpendiculară, apoi poziția de reglaj nr. 1 și în final poziția de reglaj nr. 2. Suspendați întotdeauna sigur capul mașinii înapoi la cârlig când schimbați poziția lanțului așchietor.

► Fig.13: 1. Poziție inițială 2. Poziția de reglaj nr. 1 3. Poziția de reglaj nr. 2 4. Placă gradată 5. Riglă

Când lărgiți o gaură, atât transversal cât și longitudinal, frezați găurile în ordinea indicată la etapele de la (1) la (6). Aceasta permite lărgirea mai ușoară și mai eficientă a găurii.

► Fig.14: 1. Talpă anterioară

⚠️ AVERTIZARE:

- Nu încercați niciodată să lărgiți o gaură cu lanțul așchietor prezent încă în gaură. Aceasta va conduce la o situație instabilă și periculoasă.
- Nu înclinați niciodată lanțul așchietor când frezați prima gaură, deoarece va genera un recul periculos. Reglați întotdeauna lanțul așchietor în poziție perpendiculară când frezați prima gaură.

Cu această mașină pot fi frezate îmbinări prin suprapunere de până la 130 mm.

► Fig.15

NOTĂ:

- Îmbinările prin suprapunere pot fi frezate pe latura frontală a piesei (latura depărtată de dumneavoastră).

ÎNTREȚINERE

⚠️ ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Înlocuirea periilor de carbon

► Fig.16: 1. Marcaj limită

Detașați periile de carbon și verificați-le în mod regulat. Schimbați-le atunci când s-au uzat până la marcajul limită. Periile de carbon trebuie să fie în permanență curate și să alunece ușor în suport. Ambele perii de carbon trebuie să fie înlocuite simultan cu alte perii identice.

Folosiți o șurubelniță pentru a îndepărta capacul suportului periilor de carbon. Scoateți periile de carbon uzate și fixați capacul pentru periile de carbon.

► Fig.17: 1. Capacul suportului pentru perii 2. Șurubelniță

Lubrifierea

După utilizare, îndepărtați impuritățile, șpanul și materiile străine depuse pe mașină. Apoi lubrifiați componentele mobile (în special lanțul așchietor) și suprafețele de contact.

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠️ ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Lanț așchietor
- Șină port-lanț pentru 30 mm
- Roată de lanț 4 pentru 30 mm
- Rezervă de ulei (100 cmc)

NOTĂ: Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел		7104L
Капацитети	Максимална дужина отвора (уздужног)	130 мм
	Максимална дубина отвора	155 мм
Ширина предмета обраде		80 мм – 308 мм
Брзина ланца		300 м/мин
Димензије (Д x Ш x В)		512 мм x 298 мм x 513 мм
Нето тежина		17,8 – 18,2 кг
Заштитна класа		Класа I

- Због нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена наведених спецификација без претходне најаве.
- Спецификације могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина може да се разликује у зависности од наставака. Најлакша и најтежа комбинација, према процедури ЕПТА 01/2014, приказане су у табели.

Намена

Алат је намењен за прављење усека у дрвету.

Мрежно напајање

Алат сме да се прикључи само на монофазни извор мрежног напона који одговара подацима са натписне плочице. Алат мора имати уземљење како би се руковалац заштитио од струјног удара. Користите само тржишне продужне каблове који имају тропински утикач са уземљењем и утичницу са три пола која одговара утикачу алата.

Бука

Типичан ниво буке по оцени А одређен је према EN62841-1:
Ниво звучног притиска (L_{pA}): 93 dB (A)
Ниво звучне снаге (L_{WA}): 101 dB (A)
Толеранција (K): 3 dB (A)

Носите заштиту за слух

Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторска сума у три правца) одређена је према EN62841-1:
Вредност емисије вибрација (a_h): 2,5 m/c² или мање
Толеранција (K): 1,5 m/c²

НАПОМЕНА: Декларисана емисиона вредност вибрација је измерена према стандардизованом мерном поступку и може се користити за упоређивање алата.
НАПОМЕНА: Декларисана емисиона вредност вибрација се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

⚠УПОЗОРЕЊЕ: Емисиона вредност вибрација током реалне примене електричног алата може се разликовати од декларисане емисионе вредности што зависи од начина на који се користи алат.
⚠УПОЗОРЕЊЕ: Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у реалним условима употребе (као и у свим деловима радног циклуса као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

Декларације о усаглашености

Само за европске земље

Декларације о усаглашености су део анекса А у овом упутству за употребу.

Општа безбедносна упозорења за електричне алате

⚠УПОЗОРЕЊЕ: Прочитајте сва безбедносна упозорења, упутства, илустрације и спецификације које су испоручене уз овај електрични алат. Непоштовање свих доле наведених безбедносних упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

Термин „електрични алат“ у упозорењима односи се на електрични алат који се напаја из електричне мреже (каблом) или батерије (без кабла).

ДОДАТНА БЕЗБЕДНОСНА ПРАВИЛА

- Овај алат користите искључиво за сечење отвора у дрвету.
- Овај алат намењен је сечењу отвора у дрвету равне површине. Немојте да га користите за сечење отвора на балванима.
- Носите заштитне слушалице.
- Пажљиво рукујте резним ланцем; он је веома оштар.
- Поставите предмет обраде на дрвене блокове или кратке греде да бисте спречили да резни ланац удари у земљу, под и слично, због чега би могао да се оштети приликом пробијања отвора.
- Пажљиво проверите да ли на резном ланцу има пукотина или оштећења пре него што почнете са радом.
Одмах замените напукао или оштећен резни ланац.

7. Алат добро причврстите за предмет обраде.
8. Проверите да ли их има и уклоните ексерне или стране материје са предмета обраде пре него што почнете са радом.
9. Немојте да рукујете алатом када је сигурносни поклопац отворен.
10. Немојте да носите рукавице током руковања.
11. Руке држите даље од покретних делова.
12. По завршетку рада уклоните алат са предмета обраде да бисте спречили његово испадање и могуће повреде.
13. Немојте да примењујете силу на кабл. Никада немојте да чупате кабл како бисте га искључили из утичнице. Држите кабл даље од топлоте, уља, воде и оштрих ивица.
14. ПРОПИСНО УЗЕМЉЕЊЕ. Овај алат би током употребе требало да буде уземљен да би се руковацац заштитио од електричног удара.
15. ПРОДУЖНИ КАБЛОВИ. Користите искључиво трожиљне продужне каблове са трогорим утикачима са уземљењем и утичницама са три пола у која може да стане утикач алата. Одмах замените или поправите оштећени или похабани кабл.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

ОПИС ФУНКЦИЈА АЛАТА

⚠ ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и одвојен из електричне мреже.

Подешавање дубине реза

- **Слика1:** 1. Лептир завртањ 2. Крак граничник 3. Граничник

Олабавите лептир завртањ на граничнику. Поставите граничник у жељени положај и затегните лептир завртањ. Када је затегнут, врх лептир завртања треба да додирује равну површину шипке граничника. Бројеви означени на шипки граничника су центиметри (3 мм по степену).

Функционисање прекидача

- **Слика2:** 1. Тастер за ослобађање из блокираног положаја 2. Прекидач

⚠ ПАЖЊА:

- Пре прикључивања алата на мрежу увек проверите да ли прекидач ради правилно и да ли се враћа у положај „OFF“ (искључивање) пошто га пустите.

Алат је опремљен тастером за ослобађање из блокираног положаја који спречава да нехотично повучете прекидач. Да бисте укључили алат, притисните тастер за ослобађање из блокираног положаја и повуците прекидач. За заустављање алата пустите окидач.

МОНТАЖА

⚠ ПАЖЊА:

- Пре извођења радова на алату увек проверите да ли је искључен и да ли је утикач извучен из утичнице.

Постављање или скидање резног ланца

- **Слика3:** 1. Завртањ за подешавање 2. Мач 3. Поклопац ланца 4. Хекс завртањ

⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

- Увек будите сигурни да је алат искључен и извучен из утичнице пре постављања или скидања резног ланца.
- Увек затворите поклопац ланца након постављања, скидања или подешавања резног ланца.

Да бисте поставили резни ланац отворите поклопац ланца. Олабавите хекс завртањ који држи мач и завртањ за подешавање.

Окрените зупце у смеру који показује стрелица на алату (смер окретања). Резни ланац најпре причврстите за ланчаник, а затим за мач. Затегните хекс завртањ до половине.

- **Слика4:** 1. Стрелица 2. Ланчаник 3. Хекс завртањ

Окрените завртањ за подешавање да бисте повећали затегнутост резног ланца. Лагано повуците средину резног ланца. Када постоји зазор од око 5 - 6 мм између мача и резног ланца затегнутост резног ланца је адекватна.

- **Слика5**

Након подешавања затегнутости, чврсто притегните хекс завртањ да бисте причврстили мач. Након тога мало притегните завртањ за подешавање. Затворите поклопац ланца.

Да бисте скинули резни ланац, примените поступак обрнутим редоследом.

Причвршћивање алата за предмет обраде

- **Слика6:** 1. Полука (А) 2. Полука стеге 3. Задња стеге

- **Слика7:** 1. Ручка за подешавање 2. Предња стеге

Олабавите полуку стеге и померите задњу стегу уназад. Поставите алат на предмет обраде тако да предња стеге додирује страну предмета обраде. Померајте задњу стегу напред све док растојање између задње стеге и предмета обраде не буде 3 - 8 мм. Притегните полуку стеге да бисте причврстили задњу стегу. Померите алат тако да ознака „0“ на сигналној плочици буде у равни са резном линијом (А). Гурните полуку (А) на доле до краја да бисте причврстили предмет обраде.

Окрените ручку за подешавање све док предња ивица жуте плочице индикатора не буде у равни са резном линијом (В).

- **Слика8:** 1. Плочица индикатора 2. Сигнална плочица 3. Резна линија (А) 4. Резна линија (В)

► Слика9: 1. Кука

Чврсто ухватите рукохвате са обе стране. Укључите алат, а затим сачекајте да резни ланац достигне пуну брзину. Затим опустите куку и спустите главу алата да бисте исекли предмет обраде. Немојте превише да притискате алат. Не само да то може да смањи радну ефикасност, већ може да доведе и до опасне реакције. Полако режите на почетку сечења, у тренутку пробијања отвора и када сечете неки чвор на предмету обраде. Након сечења, лагано подижите главу алата док не budete могли да је вратите назад на куку. Затим искључите алат. Подиignite полуку (А) и скините алат са предмета обраде.

▲УПОЗОРЕЊЕ:

- Увек вратите главу алата на куку када не рукујете алатом.
- Никада не покушавајте да сечете извијен или деформисан предмет обраде за који алат није добро причвршћен.

Подешавање плочице индикатора и сигналне плочице.

Жута плочица индикатора и сигнална плочица су фабрички подешене за стандардно опремљени резни ланац од 16,5 мм. Уколико је, из неког разлога, регулација искључена, или ако се користи резни ланац других димензија, олабавите завртње и подесите жуту плочицу индикатора и сигналну плочицу.

Повећавање отвора

1. Попречно повећавање (по ширини)

- Слика10: 1. Хекс завртњи 2. Плоча мерача
3. Пређено растојање (D) 4. Полука (В)

Отвор може попречно да се повећа подешавањем плоче граничника. Макс. повећање ширине отвора је 15 мм.

ПРИМЕР При сечењу отвора ширине 25 мм помоћу резног ланца од 16,5 мм поступите на следећи начин:

- Гурните полуку (В) од себе. Олабавите хекс завртње који причвршћују плочу граничника.
- Подесите плочу граничника тако да пређено растојање (D) буде 8,5 мм; односно 25 мм - 16,5 мм = 8,5 мм. Притегните хекс завртње да бисте причврстили плочу граничника.
- Просеците први отвор са полугом (В) гурнутом од вас. Затим повуците полуку (В) према себи и сечите поново да бисте проширили отвор.

НАПОМЕНА:

- Плоча граничника је фабрички подешена за сечење отвора ширине 30 мм.

2. Уздужно повећање (по дужини)

Дужина отвора може да се утврди у три корака приказана у доњој табели.

Положај резног ланца	Дужина отвора који се сече
Првобитан положај	52,5 мм
Положај бр. 1	52,5 мм - 105 мм
Положај бр. 2	77,5 мм - 130 мм

НАПОМЕНА:

- Отвор који је мало дужи од предвиђеног може да се просече у зависности од затегнутости резног ланца.
- Хекс завртњи за подешавање су фабрички подешени за сечење отвора дужине 90 мм у положају бр. 1 и дужине 120 мм у положају бр. 2.

Гурајте десни рукохват на доле док подижете леви рукохват. Проверите да ли је хекс завртањ за подешавање добро улао на одговарајуће место.

- Слика11: 1. Полука (С)

Олабавите хекс навртку која причвршћује хекс завртањ за подешавање. Окрећите хекс завртањ за подешавање све док резни ланац не буде у жељеном положају, а потом притегните хекс навртку.

- Слика12: 1. Подешавање хекс завртња за положај бр. 1 2. Полука (С)
3. Подешавање хекс завртња за положај бр. 2

▲УПОЗОРЕЊЕ:

- Док притискате да бисте окренули хекс завртањ за подешавање или хекс навртку, водите рачуна да хекс завртањ за подешавање не склизне из одговарајућег положаја.

Да бисте вратили резни ланац у вертикалан (првобитни) положај, повлачите полуку (С) према себи док притискате десни рукохват на доле и лагано подижете леви рукохват и вратите резни ланац у његов првобитни положај.

Приликом просецања отвора, најпре примените вертикалан положај, после тога положај бр. 1 и на крају положај бр. 2. Увек безбедно поставите главу алата назад на куку приликом промене положаја резног ланца.

- Слика13: 1. Првобитан положај 2. Положај бр. 1
3. Положај бр. 2 4. Сигнална плочица
5. Лењир

Приликом повећавања отвора и попречно и уздужно, просеците отворе према наведеном редоследу од бр. (1) до бр. (6) као што је приказано. Ово умногоме олакшава повећање отвора и чини га ефикаснијим.

- Слика14: 1. Предња основа

▲УПОЗОРЕЊЕ:

- Никада не покушавајте да повећате отвор док је резни ланац још увек у отвору. То ће довести до нестабилног и опасног рада.
- Никада не нагињите резни ланац када сечете први отвор јер може да дође до опасног повратног удара. Резни ланац увек треба да буде у вертикалном положају при просецању првог отвора.

Овим алатом могу да се секу преклопни спојеви дебљине до 130 мм.

► **Слика15**

НАПОМЕНА:

- Преклопни спојеви могу да се секу само на предњем делу (страна која је даље од вас) предмета обраде.

ОДРЖАВАЊЕ

⚠ПАЖЊА:

- Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, проверите да ли је алат искључен а утикач извучен из утичнице.
- Немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слично. Могу се појавити губитак боје, деформација или оштећење.

Замена угљених четкица

► **Слика16:** 1. Граница истрошености

Уклоните и редовно проверите угљене четкице. Замените када се истроше до границе истрошености. Одржавајте угљене четкице да би биле чисте и да би ушле у лежишта. Обе угљене четкице треба заменити у исто време. Употребљавајте само идентичне угљене четкице. Помоћу одвијача одвртите и скините поклопце држача четкица. Извадите истрошене угљене четкице, убаците нове и затворите поклопце држача четкица.

► **Слика17:** 1. Поклопац држача четкице 2. Одвијач

Подмазивање

Након употребе са алата уклоните нечистоће, иверје и стране материје које су се на њему накупиле. Потом нанесите уље на покретне делове (посебно на резни ланац) и на додирне површине.

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису за алат Makita, уз употребу оригиналних резервних делова Makita.

ОПЦИОНИ ПРИБОР

⚠ПАЖЊА:

- Ова опрема и прибор намењени су за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Делове прибора или опрему користите само за предвиђену намену.

Да бисте сазнали детаље у вези са овим додатним прибором обратите се локалном сервисном центру Makita.

- Резни ланац
- Мач за 30 мм
- Ланчаник 4 за 30 мм
- Довод уља (100 cc)

НАПОМЕНА: Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Оне се могу разликовати од земље до земље.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		7104L
Производительность	Максимальная длина отвер- стия (продольная)	130 мм
	Максимальная глубина отверстия	155 мм
Ширина применимой обрабатываемой детали		80 мм - 308 мм
Скорость цепи		300 м/мин
Размеры (Д x Ш x В)		512 мм x 298 мм x 513 мм
Вес нетто		17,8 - 18,2 кг
Класс безопасности		Класс I

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса может отличаться в зависимости от дополнительного оборудования. В таблице представлены комбинации с наибольшей и наименьшей массой в соответствии с процедурой EPTA 01/2014.

Использование по назначению

Данный инструмент предназначен для резки пазов в древесине.

Электропитание

Данный инструмент должен подключаться к источнику питания с напряжением, соответствующим напряжению, указанному на идентификационной пластинке, и может работать только от однофазного источника переменного тока. Во избежание риска поражения оператора электрическим током во время эксплуатации данный инструмент должен быть заземлен. Используйте только трехжильный удлинитель с трехконтактной вилкой с заземлением и трехконтактной розеткой, соответствующей вилке инструмента.

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN62841-1:

- Уровень звукового давления (L_{ра}): 93 дБ (A)
- Уровень звуковой мощности (L_{вм}): 101 дБ (A)
- Погрешность (K): 3 дБ (A)

Используйте средства защиты слуха

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN62841-1:

- Распространение вибрации (a_н): 2,5 м/с² или менее
- Погрешность (K): 1,5 м/с²

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Декларации о соответствии

Только для европейских стран

Декларации о соответствии включены в Приложение А к настоящему руководству по эксплуатации.

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ОСТОРОЖНО: Ознакомьтесь со всеми представленными инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение каких-либо инструкций, указанных ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Используйте данный инструмент только для вырезания отверстий в древесине.
2. Данный инструмент предназначен только для вырезания отверстий в деревянных деталях с плоской поверхностью. Никогда не используйте его для вырезания отверстий в бревнах.
3. Всегда используйте средства защиты слуха.
4. Обращайтесь с пильной цепью осторожно; она очень острая.
5. Положите обрабатываемую деталь на деревянные блоки или короткие балки, чтобы пильная цепь резчика не ударялась о землю, пол и т. п., что приведет к повреждению пильной цепи в момент завершения выпиливания отверстия.
6. Перед эксплуатацией тщательно осмотрите пильную цепь и убедитесь в отсутствии трещин или повреждений. Немедленно замените треснувшую или поврежденную цепь.
7. Надежно закрепляйте инструмент к обрабатываемой детали.
8. Перед началом работ осмотрите обрабатываемую деталь и удалите из нее гвозди или инородные предметы.
9. Не эксплуатируйте инструмент с открытой предохранительной крышкой.
10. Не надевайте перчатки во время работы.
11. Руки должны находиться на расстоянии от движущихся деталей.
12. После работы снимайте инструмент с обрабатываемой детали, чтобы предотвратить его падение и возможное получение травм.
13. Аккуратно обращайтесь со шнуром питания. Никогда не дергайте за шнур для выключения вилки из розетки. Располагайте шнур на расстоянии от источников тепла, масла, воды и острых краев.
14. **ПРАВИЛЬНОЕ ЗАЗЕМЛЕНИЕ.** Во избежание риска поражения оператора электрическим током необходимо обеспечить заземление при работе инструмента.
15. **УДЛИНИТЕЛЬНЫЕ ШНУРЫ.** Используйте только трехжильный удлинитель с трехконтактной вилкой с заземлением и трехконтактной розеткой, соответствующей вилке инструмента. Немедленно замените или отремонтируйте поврежденный или изношенный шнур.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Регулировка глубины резки

- **Рис.1:** 1. Барашковый болт 2. Стопорная опора 3. Стопор

Ослабьте барашковый болт на стопоре. Передвиньте стопор в необходимое положение и затяните барашковый болт. После затяжки, накопчик барашкового болта должен касаться плоской поверхности стойки стопора. Цифры на стойке стопора указаны в сантиметрах (3 мм на градацию).

Действие выключателя

- **Рис.2:** 1. Кнопка разблокирования 2. Курковый выключатель

⚠ВНИМАНИЕ:

- Перед включением инструмента в розетку, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

Для предотвращения непреднамеренного включения триггерного переключателя имеется кнопка разблокировки. Для запуска инструмента нажмите кнопку разблокировки и нажмите триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

МОНТАЖ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Установка или снятие цепи резчика

- **Рис.3:** 1. Регулировочный винт 2. Шина цепи 3. Кожух цепи 4. Болт с шестигранной головкой

⚠ОСТОРОЖНО:

- Перед установкой или снятием цепи резчика, всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур вынут из розетки электропитания.
- После установки, снятия или регулировки цепи резчика всегда закрывайте кожух цепи.

Для установки цепи резчика откройте кожух цепи. Ослабьте шестигранный болт крепления стержня цепи и регулировочный винт.

Расположите резчики в направлении стрелки на инструменте (направление вращения). Сначала наденьте цепь резчика на звездочку, затем прикрепите ее к стержню цепи. Затяните шестигранный болт наполовину.

► **Рис.4:** 1. Стрелка 2. Звездочка 3. Болт с шестигранной головкой

Поверните регулировочный винт, чтобы увеличить натяжение цепи резчика. Немного потяните за среднюю часть цепи резчика. Если между стержнем цепи и цепью резчика наблюдается зазор примерно в 5 - 6 мм, натяжение цепи резчика адекватное.

► **Рис.5**

После регулировки натяжения, крепко затяните шестигранный болт для крепления стержня цепи. Затем немного затяните регулировочный винт. Закройте кожух цепи. Для снятия цепи резчика, выполните процедуру установки в обратном порядке.

Крепление инструмента к обрабатываемой детали

► **Рис.6:** 1. Рычаг (А) 2. Рычаг тисков 3. Задняя часть тисков

► **Рис.7:** 1. Установочная ручка 2. Передняя часть тисков

Ослабьте рычаг тисков и сдвиньте заднюю часть тисков назад. Установите инструмент на обрабатываемую деталь, так, чтобы передняя часть тисков соприкасалась с боковой частью обрабатываемой детали. Сдвиньте заднюю часть тисков вперед, чтобы расстояние между задней частью тисков и обрабатываемой деталью составило 3 - 8 мм. Затяните рычаг тисков, чтобы закрепить заднюю часть тисков. Сдвиньте инструмент, чтобы "0" на указательной пластине совместился с линией отреза (А). Полностью опустите рычаг (А) вниз, чтобы закрепить обрабатываемую деталь. Поворачивайте рукоятку установки, пока передний край желтой указательной пластины не совместится с линией отреза (В).

► **Рис.8:** 1. Пластина индикатора 2. Указательная пластина 3. Линия реза (А) 4. Линия реза (В)

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

► **Рис.9:** 1. Крючок

Крепко держите захваты с обеих сторон. Включите инструмент, и подождите, пока цепь резчика не достигнет полной скорости. После этого отпустите крючок и опустите головку инструмента, чтобы осуществить вырез в обрабатываемой детали. Не прилагайте чрезмерное давление к инструменту. Это может не только снизить эффективность работы, но и привести к опасной реакции. Осуществляйте медленную подачу в начале выреза, во время пробивки отверстия и при резке сучков в обрабатываемой детали. После резки осторожно поднимайте головку инструмента, до того момента, в котором можно опять надеть головку инструмента на крючок. Затем отключите инструмент. Поднимите рычаг (А) и выньте инструмент из обрабатываемой детали.

⚠ОСТОРОЖНО:

- Если инструмент не используется, всегда надевайте головку инструмента обратно на крючок.
- Никогда не пытайтесь резать искривленную или покоробленную обрабатываемую деталь, к которой инструментом не прикреплен надлежащим образом.

Регулировка индикаторной пластины и указательной пластины

Желтая пластина индикатора и пластина индикации отрегулированы на заводе-изготовителе для стандартной пильной цепи шириной 16,5 мм. Если по какой-либо причине регулировка была нарушена или при использовании пильной цепи другого размера, ослабьте винты и отрегулируйте желтую пластину индикатора и пластину индикации.

Увеличение отверстия

1. Поперечное увеличение (по ширине)

► **Рис.10:** 1. Болты с шестигранной головкой 2. Шаблонная пластина 3. Расстояние перемещения (D) 4. Рычаг (В)

Отверстие можно увеличить по ширине путем регулировки измерительной пластины. Максимальное расширение ширины отверстия составляет 15 мм.

ПРИМЕР При выпиливании отверстия диаметром 25 мм с использованием цепи 16,5 мм выполните следующее:

- Надавите на рычаг (В) от себя. Ослабьте шестигранные болты крепления измерительной пластины.
- Отрегулируйте измерительную пластину так, чтобы расстояние перемещения (D) составляло 8,5 мм, то есть 25 мм - 16,5 мм = 8,5 мм. Для фиксации измерительной пластины затяните шестигранные болты.
- Вырежьте первое отверстие, надавив на рычаг (В) от себя. Затем потяните рычаг (В) на себя и осуществите повторный вырез, чтобы увеличить отверстие.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Измерительная пластина настроена на заводе-изготовителе для выпиливания отверстий диаметром 30 мм.

2. Продольное увеличение (по длине)

Длину отверстия можно определить в три этапа, как показано в таблице ниже.

Положение цепи резки	Длина вырезаемого отверстия
Первоначальное положение	52,5 мм
Установочное положение №1	52,5 мм - 105 мм
Установочное положение №2	77,5 мм - 130 мм

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Можно вырезать отверстие, немного большее по длине по сравнению с предварительной установкой, в зависимости от натяжения цепи резчика.
- Регулировочные шестигранные болты настроены на предприятии-изготовителе для выреза отверстий длиной в 90 мм в установочном положении №1 и длиной в 120 мм в установочном положении №2.

Надавите на правый захват, одновременно поднимая левый захват. Убедитесь, что шестигранный болт надежно встал на место.

► **Рис.11:** 1. Рычаг (С)

Ослабьте шестигранную гайку крепления шестигранного болта. Поворачивайте регулировочный шестигранный болт, до тех пор, пока цепь резчика не достигнет нужного положения, затем затяните шестигранную гайку.

► **Рис.12:** 1. Регулировка болта с шестигранной головкой в установочное положение № 1 2. Рычаг (С) 3. Регулировка болта с шестигранной головкой в установочное положение № 2

⚠ОСТОРОЖНО:

- Прилагая давление при повороте регулировочного шестигранного болта или шестигранной гайки, следите за тем, чтобы регулировочный шестигранный болт не выскользнул из установочного положения.

Чтобы вернуть цепь резчика обратно в перпендикулярное (первоначальное) положение, потяните рычаг (С) на себя, нажимая на правый захват и немного приподнимая левый захват, и сдвиньте цепь резчика в первоначальное положение. При вырезе отверстия, сначала воспользуйтесь перпендикулярным положением, затем установочным положением № 1 и, наконец, установочным положением №2. Всегда надежно надевайте головку инструмента обратно на крючок при изменении положения цепи резчика.

► **Рис.13:** 1. Первоначальное положение
2. Установочное положение №1
3. Установочное положение №2
4. Указательная пластина 5. Линейка

При увеличении отверстия и в перпендикулярном, и в продольном направлении, вырезайте отверстия в порядке с №(1) по (6), как показано на рисунке. Это обеспечивает упрощенное и более эффективное увеличение отверстия.

► **Рис.14:** 1. Переднее основание

⚠ОСТОРОЖНО:

- Никогда не пытайтесь увеличить отверстие, когда цепь резчика все еще находится в отверстии. Это приведет к нестабильной и опасной работе.
- Никогда не располагайте цепь резчика под углом при вырезе первого отверстия, иначе может произойти опасный отскок. При вырезе первого отверстия всегда устанавливайте цепь резчика в перпендикулярное положение.

С помощью данного инструмента можно вырезать соединения внахлестку до 130 мм.

► **Рис.15**

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Соединения внахлестку можно вырезать только в передней части (удаленной от вас) обрабатываемой детали.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания убедитесь, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Замена угольных щеток

► **Рис.16:** 1. Ограничительная метка

Регулярно вынимайте и проверяйте угольные щетки. Заменяйте их, если они изношены до ограничительной отметки. Содержите угольные щетки в чистоте и в свободном для скольжения в держателях положении. При замене необходимо менять обе угольные щетки одновременно. Используйте только одинаковые угольные щетки.

Используйте отвертку для снятия крышек щеткодержателей. Извлеките изношенные угольные щетки, вставьте новые и закрутите крышки щеткодержателей.

► **Рис.17:** 1. Колпачок держателя щетки
2. Отвертка

Смазка

После использования, удаляйте грязь, щепу и инородные материалы, прилипшие к инструменту. Затем смажьте маслом подвижные части (особенно цепь резчика) и соприкасающиеся части.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования, ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ВНИМАНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуются использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Цепь резчика
- Стержень цепи для 30 мм
- Звездочка 4 для 30 мм
- Подача масла (100 куб.см.)

ПРИМЕЧАНИЕ: Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		7104L
Діаметр свердління	Макс. довжина отвору (поздовжнього)	130 мм
	Макс. глибина отвору	155 мм
Ширина належної деталі		80 мм—308 мм
Швидкість ланцюга		300 м/хв
Розміри (Д x Ш x В)		512 мм x 298 мм x 513 мм
Чиста вага		17,8—18,2 кг
Клас безпеки		Клас I

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага може відрізнятися залежно від допоміжного обладнання. Найлегші та найважчі комплекти, відповідно до стандарту ЕРТА (Європейська асоціація виробників електроінструменту) від січня 2014 року, представлено в таблиці.

Призначення

Інструмент призначено для різання пазів у деревині.

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела струму, що має напругу, зазначену в таблиці з заводськими характеристиками. Інструмент може працювати лише від однофазного джерела перемінного струму. Для запобігання враженню електричним струмом інструмент має бути заземленим. Слід використовувати лише трижильні подовжувальні шнури з триполюсними вилками, призначеними для заземлення, та розетками, передбаченими для цього інструмента.

Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN62841-1:

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 93 дБ (А)

Рівень звукової потужності (L_{WA}): 101 дБ (А)

Похибка (К): 3 дБ (А)

Користуйтеся засобами захисту слуху

Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN62841-1:

Вібрація (a_h): 2,5 м/с² або менше

Похибка (К): 1,5 м/с²

ПРИМІТКА: Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Декларації відповідності

Тільки для країн Європи

Декларації відповідності наведено в Додатку А цієї інструкції з експлуатації.

Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями про дотримання правил техніки безпеки, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, що стосуються цього електроінструмента. Невиконання будь-яких інструкцій, перелічених нижче, може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі (електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).

ДОДАТКОВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

1. Інструмент слід застосовувати тільки для прорізання отворів у деревині.
2. Цей інструмент призначений для прорізання отворів у деревині з пласкою поверхнею. Забороняється прорізати отвори у колоді за допомогою цього інструменту.
3. Слід одягати захисні навушники.
4. Слід обережно поводитися з ланцюгом різак; він дуже гострий.
5. Деталь слід класти на дерев'яні блоки або короткі балки для того, щоб уникнути торкання ланцюгом різак землі, підлоги і т.д., що в свою чергу може призвести до поломки ланцюга різак під час пробивання отвору.
6. Слід уважно перевіряти ланцюг різак на наявність тріщин або пошкоджень перед використанням. Слід негайно замінити тріснутий або пошкоджений ланцюг різак.
7. Слід міцно кріпити інструмент до деталі.
8. Перед початком роботи огляньте та заберіть усі цвяхи або сторонні предмети з деталі.
9. Не слід користуватися інструментом з відкритим захисним кожухом.
10. Не слід одягати рукавиці під час роботи.
11. Тримай руки на відстані від рухомих частин.
12. Для того, щоб інструмент не впав та не спричинив поранення, слід зняти його з деталі після завершення роботи.
13. Не пошкоджуйте шнур. Ніколи не смикайте шнур, щоб витягти його із розетки. Тримай шнур на відстані від джерела тепла, мастил, води та гострих країв.
14. **ПРАВИЛЬНЕ ЗАЗЕМЛЕННЯ.** Під час користування інструмент повинен бути заземлений, щоб захистити оператора від ураження електричним струмом.
15. **ШНУРИ-ПОДОВЖУВАЧІ.** Слід застосовувати тільки трьох-дротові шнури-подовжувачі, які мають штепселі з трьома пласкими заземленими контактами та трьох-полюсні розетки, що пасують до штепселів інструмента. Слід негайно замінити або покласти пошкоджений або зношений шнур.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Регулювання глибини різання

- **Рис.1:** 1. Смушковий болт 2. Штанга стопора 3. Стопор

Послабте смушковий болт на стопорі. Пересуньте стопор в необхідне положення та затягніть смушковий болт. Коли смушковий болт затягнутий, його кінець повинен торкатись пласкої поверхні штока стопора. Нумери, зазначені на штоковій стопора, наведені в см (3 мм на поділку).

Дія вимикача

- **Рис.2:** 1. Кнопка блокування вимкненого положення 2. Курковий вмикач

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед вмиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи кнопка вимикача нормально спрацьовує і після відпускання повертається в положення "вимкнено".

Для того, щоб запобігти випадковому натисканню курка вимикача, передбачена кнопка блокування вимкненого положення. Для того, щоб запустити інструмент, натисніть на кнопку блокування вимкненого положення та натисніть на курок вимкненого положення. Для зупинення роботи курок слід відпустити.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як щось встановлювати на інструмент, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Встановлення та зняття ланцюга різак

- **Рис.3:** 1. Гвинт регулювання 2. Пильна шина 3. Кришка ланцюга 4. Болт із шестигранною голівкою

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений та відключений від сіті перед встановленням або зняттям ланцюга різак.
- Слід завжди закривати кришку ланцюга після встановлення, зняття або регулювання ланцюга різак.

Для встановлення ланцюга різак слід відкрити кришку ланцюга. Послабте болт із шестигранного голівкою, який кріпиться пильна шина та гвинт регулювання.

Зорієнтуйте різак у напрямку стрілки на інструменті (напрямок обертання). Спочатку встановіть ланцюг різак на зірочку, а потім на шину. Затягніть болт із шестигранного голівкою наполовину.

► **Рис.4:** 1. Стрілка 2. Зірочка 3. Болт із шестигранного голівкою

Поверніть гвинт регулювання для того, щоб збільшити натяг ланцюга різак. Злегка потягніть за середину ланцюга різак. Якщо між шиною та ланцюгом різак є зазор біля 5-6 мм, то це означає, що натяг ланцюга різак є належним.

► **Рис.5**

Після регулювання натягу слід добре затягнути болт із шестигранного голівкою, щоб закріпити шину. Слід також додатково затягнути гвинт регулювання. Закрийте кришку ланцюга.

Для того, щоб зняти ланцюг різак, виконайте процедуру його встановлення у зворотному порядку.

Закріплення інструмента на деталі

► **Рис.6:** 1. Важіль (А) 2. Затискний важіль 3. Задній затиск

► **Рис.7:** 1. Установочна ручка 2. Передній затиск

Послабте затискний важіль та пересуньте задній затиск назад. Розташуйте інструмент на деталі таким чином, щоб передній затиск торкався сторони деталі. Пересуньте задній затиск вперед так, щоб відстань між заднім затиском та деталлю була 3-8 мм. Затягніть важіль затиску для того, щоб зафіксувати задній затиск. Пересуньте інструмент таким чином, щоб позначка "0" на індикаторній планці була суміщена із лінією різання (А). Повністю опустіть важіль (А) для того, щоб зафіксувати деталь.

Поверніть ручку установочну ручку таким чином, щоб передній край жовтої індикаторної планки сумістився із лінією різання (В).

► **Рис.8:** 1. Індикаторна планка 2. Індикаційна пластина 3. Лінія різання (А) 4. Лінія різання (В)

ЗАСТОСУВАННЯ

► **Рис.9:** 1. Скоба

Міцно тримайтеся за рукоятки з обох сторін.

Увімкніть інструмент та заждіть, доки різак набере повної швидкості. Потім відпустіть гак та опустіть голівку інструмента на деталь. Не треба прикладати надмірний тиск до інструмента. Це може не тільки знизити робочу ефективність, а також може призвести до небезпечної реакції. Слід повільно подавати деталь на початку різання у момент пробивання отвору, а також під час розрізання кап у деталі. Після закінчення різання слід акуратно підняти голівку інструмента так, щоб її можна було знову почепити на гак. Потім вимкніть інструмент. Підніміть важіль (А) та зніміть інструмент з деталі.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Слід завжди вішати голівку інструмента на гак, коли інструмент не використовується.
- Заборонено намагатися різати скручені або пошкоблені деталі, на яких інструмент не закріплений надійно.

Індикаторна планка регулювання та індикаційна планка

Жовта індикаторна планка та індикаційна планка відрегульовані на заводі під стандартний ланцюг різак 16,5 мм. Якщо суміщення з якоїсь причини немає, або коли використовується ланцюг різак іншого розміру, слід послабити гвинти та відрегулювати жовту індикаторну планку та індикаційну планку.

Збільшення отвору

1. Поперечне збільшення (по ширині)

► **Рис.10:** 1. Болти із шестигранного голівкою 2. Шаблон 3. Відстань ходу (D) 4. Важіль (В)

Отвір можна збільшити поперечно, відрегулювавши шаблон. Максимальна ширина розширення отвору складає 15 мм.

ПРИКЛАД Під час різання отвору шириною 25 мм за допомогою ланцюга різак 16,5 мм, слід виконати наступну процедуру:

- Відведіть від себе важіль (В). Послабте болти із шестигранного голівкою, що фіксують шаблон.
- Відрегулюйте шаблон таким чином, щоб відстань ходу (D) була 8,5 мм, тобто 25 мм - 16,5 мм = 8,5 мм. Затягніть болти із шестигранного голівкою для того, щоб зафіксувати шаблон.
- Проріжте перший отвір за, пересунувши від себе важіль (В). Потім потягніть важіль (В) на себе та зробіть ще один проріз, щоб розширити отвір.

ПРИМІТКА:

- Шаблон відрегульований на заводі для різання отворів шириною 30 мм.

2. Поздовжнє збільшення (по довжині)

Довжину отвору можна визначити за три кроки, які наведені в таблиці нижче.

Положення ланцюга різак	Довжина прорізання отвору
Початкове положення	52,5 мм
Робоче положення № 1	52,5 мм - 105 мм
Робоче положення № 2	77,5 мм - 130 мм

ПРИМІТКА:

- В залежності від натягу ланцюга можна прорізати отвір, який дещо довший за визначений.
- Болти регулювання із шестигранними голівками відрегульовані на прорізання отворів довжиною 90 мм в положенні № 1 та довжиною 120 мм в положенні № 2.

Натисніть на праву рукоятку, одночасно піднімаючи ліву. Перевірте, щоб болт регулювання із шестигранною голівкою надійно встав на місце.

► **Рис.11:** 1. Важіль (С)

Послабте шестигранну гайку, якою кріпиться болт регулювання із шестигранною голівкою. Повертайте болт регулювання із шестигранною голівкою, доки він не стане в потрібне положення, а потім затягніть шестигранну гайку.

► **Рис.12:** 1. Болт регулювання із шестигранною голівкою для положення 1 2. Важіль (С) 3. Болт регулювання із шестигранною голівкою для положення 2

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Застосовуючи тиск для повертання болта регулювання із шестигранною голівкою або шестигранної гайки, слід бути обережним, щоб болт регулювання із шестигранною голівкою не вискочив із установочного положення.

Для того, щоб поставити ланцюг різак назад в перпендикулярне (початкове) положення, слід потягнути на себе важіль (С), притискаючи праву рукоятку та злегка підіймаючи ліву рукоятку, та пересунути ланцюг різак в початкове положення.

Під час різання отвору слід спочатку використати перпендикулярне положення, потім положення № 1, а потім - № 2. Слід завжди надійно чіпляти голівку інструмента на гак під час зміни положення ланцюга різак.

► **Рис.13:** 1. Початкове положення 2. Робоче положення № 1 3. Робоче положення № 2 4. Індикаційна пластина 5. Лінійка

Під час розширення отвору як уздовж, так і поперек, слід прорізати отвори в зазначеному порядку з № (1) по (6). Таким чином отвір збільшувати простіше.

► **Рис.14:** 1. Передня основа

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Ніколи не намагайтесь збільшити отвір, коли ланцюг різак знаходиться в отворі. Це призведе до нестійкості та небезпеки під час експлуатації.
- Під час прорізання першого отвору неможна ставити різак під кутом, інакше може трапитись небезпечна віддача. Слід завжди ставити ланцюг різак в перпендикулярне положення під час прорізання першого отвору.

Цим інструментом можна прорізати з'єднання в нахльстування розміром до 130 мм.

► **Рис.15**

ПРИМІТКА:

- З'єднання в нахльстування можна прорізати тільки с передньої частини деталі (що знаходиться збоку від вас).

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Заміна вугільних щіток

► **Рис.16:** 1. Обмежувальна відмітка

Регулярно знімайте та перевіряйте вугільні щітки. Замінюйте їх, коли знос сягає граничної відмітки. Вугільні щітки повинні бути чистими та вільно рухатись у щіткотримачах. Одночасно треба замінювати обидві вугільні щітки. Використовуйте лише однакові вугільні щітки. Для виймання ковпачків щіткотримачів користуйтеся викруткою. Видаліть зношені вугільні щітки, вставте нові та закріпіть ковпачки щіткотримачів.

► **Рис.17:** 1. Ковпачок щіткотримача 2. Викрутка

Змащування

Після використання слід вичистити бруд та сторонні матеріали, що пристали до інструмента. Потім слід змастити всі деталі, що рухаються (особливо ланцюг різак) та контактні деталі.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Ланцюг різак
- Шина для 30 мм
- Зірочка 4 для 30 мм
- Постачання мастила (100 см³)

ПРИМІТКА: Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



883685B966
EN, SL, SQ, BG,
HR, MK, RO, SR,
RU, UK
20210421